

52. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

März 2020

# TRAUNREUTER

# STADT BLATT

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwald



# MÄRZ



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)



KOMMUNALWAHL  
15. MÄRZ 2020



FRANZ  
PÜRNER

68

Platz

Wissen und  
Erfahrung für  
den Kreistag.

Wahlvorschlag Nr. 01	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Kennwort Christlich-Soziale Union in Bayern e.V. (CSU)</b>
	67 Maier, Andrea
<b>3</b>	<b>68 Pürner, Franz</b>
	69 Wimmer, Michael

CSU 

Ausgabe  
April 2020  
Redaktionsschluss  
20. März  
Erscheinung am  
4. April

04

AKTUELLES AUS  
STADT & LAND

09

JUNGE TRAUNREUTER

15

SENIORENSEITE

17

KIRCHEN & SOZIALES

18

VHS PROGRAMM

19

KULTUR & BILDUNG

20

ARCHIV

23

VEREINSLEBEN & SPORT

27

TERMINE IM MÄRZ

28

KINO

29/30

FOTOSTRECKE

31

FUNDSTELLE

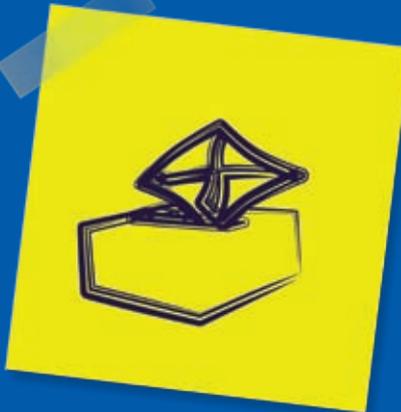
# editorial

## LIEBE LESER,

sicher merken im März nicht nur die Traunreuter die Anspannung vor den bevorstehenden Wahlen. Zahlreiche Veranstaltungen haben in den letzten Monaten stattgefunden. Hunderte ehrenamtliche Helfer plakatierten, diskutierten, posteten, verteilten Handzettel, sprachen Menschen an den Infoständen an. Ob sich die Arbeit und die Stunden voller Mühen ausgezahlt haben, wird sich am 15. März zeigen.

Das Wahlergebnis wird sicher nicht zur Zufriedenheit aller Beteiligter ausfallen. Trotzdem: Ehrenamt lohnt sich immer! Engagement lohnt sich immer!

Bei einer Sache war sich auch die Kandidatenrunde am Diskussionsabend am 17. Februar im k1 einig: es ist wünschenswert, dass sich mehr junge Menschen nicht nur in Vereinen, sondern auch im politischen Geschehen engagieren, sich einbringen und mit frischen Ideen zur Weiterentwicklung unserer Stadt beitragen. Ein Jugendrat für Traunreut - absolut wünschenswert. Es ist schließlich ihre Zukunft, die sie auf diese Art und Weise bereichern und aktiv mitgestalten können. „Man kann nicht für die Jugend sprechen, die Jugend muss das selbst in die Hand nehmen“, stellte auch einer der Bürgermeisterkandidaten richtig heraus. Und am Besten miteinander sprechen. Denn nur gemeinsam und durch konstruktive Auseinandersetzung mit verschiedenen Ansätzen lässt sich positive und vor allem für (fast) alle zufriedenstellende Veränderung herbeiführen.



Ganz klar - eigentlich sollte man es nicht mehr betonen müssen: „Statt zu meckern, geht wählen!“

Viel Spaß beim Lesen!

Henriette Matovina

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

**Auflage:** 10.000 Exemplare  
**Verteilung:** an alle Haushalte inkl.  
Werbeverweigerer und an Aufgestellen  
im Gemeindegebiet

### Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)  
[www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt)  
[www.instagramm.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.instagramm.com/TraunreuterStadtblatt)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER

STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

**Titelblatt** © Agentur RediX GbR



## TRAUNREUTER GYMNASIUM UND REALSCHULE MIT FAIRTRADE TITEL AUSGEZEICHNET

Kriterien wurden mehr als erfüllt – großer Erfolg für die Fairtrade-Stadt

**Großen Jubel gab es in den letzten Tagen zuerst beim Johannes-Heidenhain-Gymnasium und dann nur ein paar Tage später bei der Walter Mohr Realschule. Beide Schulen erhielten den Titel als Fairtrade-School als 687. bzw. 690. Schule in Deutschland.**

Die Ernennungsurkunden überreichten Elisabeth Krojer und Carina Bischke von TransFair e. V. besser bekannt als Fairtrade Deutschland. Frau Krojer betonte in ihrer Ansprache: „Der Welt muss es gut gehen, dann geht es uns allen gut.“ Wir hätten das Glück, in Deutschland in sicherem Wohlstand zu leben. Dennoch könne es uns nicht egal sein, wie es den Menschen auf der Südhalbkugel geht. „Unser Ziel muss sein, dass wir Kontakt auf Augenhöhe zu den Menschen aufbauen, die unsere Nahrung und unsere Kleidung herstellen sowie die Rohstoffe für unsere elektrischen Geräte aus der Erde holen. Wir müssen endlich begreifen, dass wir nur diese eine Welt haben“, ermahnte die Referentin. Fair gehandelte Produkte zu kaufen, schaffe Zufriedenheit und ein gutes Gefühl.

Fairtrade Schulen müssen ein Schulteam gründen, einen Fairtrade-Kompass erstellen und damit die Unterstützung des Fairen Handels signalisieren, fair gehandelte Produkte anbieten, fairen Handel im Unterricht thematisieren und mindestens eine Aktion pro Jahr durchführen. Am Gymnasium fanden in den letzten Monaten gleich vier Aktionen statt. Es gab einen Tag der Nachhaltigkeit, eine

Verkostung von fairen Produkten, die später teilweise ins Sortiment des Kiosks aufgenommen wurden, die Verteilung von Stofftaschen auf dem Wochenmarkt, eine Kleidertauschbörse und eine Nikolausaktion mit fair gehandelter Schokolade. Elisabeth Krojer forderte alle Beteiligten



Das Fairtrade Team der Schule zusammen mit den Mitgliedern der Steuerungsgruppe sowie Schulleiterin Cornelia Linnhoff und Bürgermeister Klaus Ritter (links) freuen sich über die Auszeichnung. Foto: Pia Mix

auf, sich nun aber nicht auf dem Erreichten auszuruhen, denn nach zwei Jahren wird überprüft, ob immer noch alle Kriterien erfüllt sind.

An der Realschule arbeitete ein 27-köpfiges Team aus Schülern, Lehrern und Elternvertretern in den letzten Monaten zusammen und stellte einiges auf die Beine. Eine ganze Aktionswoche machte auf Fairtrade aufmerksam und bei mehreren Gelegenheiten wie Elternsprechtag und Sommerfest wurden fair gehandelte Waren verkauft. Es gibt an der Schule auch einen Walter Mohr Becher, den man immer wieder füllen kann. Am Tag der Auszeichnung letzten Freitag ließen sich viele Schüler darin den „Fair shake“ aus regionaler Milch und frischen Zutaten schmecken.

Beide Schulen zeigten bei der jeweiligen Titelüberreichung mit einer kleinen Feier und einer Vorführung, welche positive Folgen das Thema „Fairtrade“ für den einzelnen – egal ob direkt vor Ort bei der Herstellung oder hier bei uns in Mitteleuropa haben kann.

Traunreuts Bürgermeister Klaus Ritter gratulierte beiden Schulen und nannte es eine große Ehre auch für die Stadt, dass nun bereits zwei Schulen den Titel tragen. Für ihn sind beim Einkauf zwei Dinge entscheidend: man solle auf regionale Produkte achten, die auf



Das Fairtrade Team des JHG mit Schulleiter OstD Matthias Schmid, die Steuerungsgruppe und Bürgermeister Klaus Ritter (mittig), freuen sich über die Auszeichnung. Foto: Pia Mix

**Ihr Bürgermeister für Traunreut und wieder in den Kreistag**



**Markus Schupfner**  15. März 2020

Kreisrat, Schreinermeister, 42 Jahre, verheiratet, 3 Kinder

**Stadtrat Traunreut**  
Liste 8 – Platz 1

**Kreistag Liste 8 – Platz 2**  **BAYERNPARTEI**

Ich stehe für eine ehrliche Politik mit gesundem Menschenverstand. Unsere Familie und unsere Kinder sind die Basis der Gesellschaft. Mir liegen die ganzen Vereine, Hilfsorganisationen und vor allem das Ehrenamt sehr am Herzen. Dafür setze ich mich mit aller Kraft ein.

Unsere Heimat ist mir wichtig!

 **Hörgeräte Fuchs** 

Ihr Hörgeräteakustik-Meisterbetrieb in Traunreut

**SERVICETAGE**

**vom 2. bis 13. März**

- kostenlose Höranalyse
- kostenloser Hörgeräte-Check für alle Hörgeräte Modelle

Termin vereinbaren unter:  
**08669 7895454**

Werner-von-Siemens-Str. 9 • 83301 Traunreut  
Telefon: 08 66 9 - 78 95 45 4  
info@fuchs-hoergeraete.de

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 - 18.00 Uhr



WELTLAG DES HÖRENS  
3. März 2020



kurzen Wegen zum Verbraucher kommen, und alles, was nicht in der Region produziert werden kann, über fairen Handel beziehen. „Für mich seid ihr alle Vorbilder und Vorreiter für eine bessere Zukunft“, meinte er an die Schüler gerichtet.

Grünen-Stadträtin Helga Zembsch, Initiatorin der Fairtrade Projekte in Traunreut und Leiterin der Steuerungsgruppe, forderte die Schüler auf, sich nicht auf dem Erreichten auszuruhen, sondern weiter aktiv zu sein, um „das Bewusstsein für Nachhaltigkeit und fairen Handel in der Gesellschaft zu stärken“. Als nächstes Ziel will sie die Auszeichnung „Fairtrade Landkreis“ in Angriff nehmen, da Traunstein, Trostberg und Traunreut bereits Fairtrade Städte sind und viele Aktivitäten vorweisen können.

*Das nächste Projekt ist bereits schon in Vorbereitung: eine Multivisionsshow in der Realschule am 27. März. Mehr dazu auf Seite 17.*



## AKTION AM 21. MÄRZ „SAUBERES TRAUNREUT“

Der Frühling ist da und damit ist es auch höchste Zeit für den Frühjahrsputz in Traunreut. In den Wäldern, Wiesen und Grünanlagen liegen tausende von Flaschen, Dosen, Zigarettenschachteln, Getränkekartons und sonstige Abfälle, welche von gedankenlosen und bequemen Mitbürgern achtlos in der Natur entsorgt wurden. Es gibt zum Glück und engagierte Bürger und viele fleißige Schüler in Traunreut, denen diese Umweltverschmutzung nicht egal ist.

1. Bürgermeister Klaus Ritter und der Umweltreferent Martin Czepan laden alle Traunreuterinnen und Traunreuter zur gemeinsamen Müllsammelaktion am Samstag, den 21. März ein. Koordiniert wird die Aktion auf Seiten der Stadtverwaltung von Herrn Beilhack vom Ordnungsamt und von den Stadträten Johannes Jobst und Martin Czepan.

Treffpunkt in der Kernstadt ist am Samstag, 21. März um 9 Uhr gegenüber dem Wertstoffhof. Bei sehr schlechter Witterung wird die Sammelaktion auf den 28. März verschoben. Müllsäcke und Handschuhe stehen zur Verfügung. Zur Stärkung und zum gemütlichen Ausklang treffen sich alle Teilnehmer um 12 Uhr beim Fischer Brosi an der Traun, bei schlechtem Wetter im städtischen Bauhof.



Stadt

Traunreut

### RATHAUS - STENOGRAMM

#### Termine:

**Fr., 13.03. – Sa., 28.03.2020: Frühjahrgewinnspiel der ARGE Werbegemeinschaft e.V. mit Gewinnerparty am Sa, 04.04. 2020 in der Jobst Wohnwelt.**

Verlost werden über 50 Megapreise, z.B. ein 65 Zoll Plasmafernseher und jede Menge Gutscheine. Gewinnkarten erhalten Sie in allen teilnehmenden Betrieben. Infos zur Veranstaltung der ARGE-Werbegemeinschaft werden unter [www.traunreut.com](http://www.traunreut.com) bekanntgegeben.

#### **Sa., 21.03.: Müllsammelaktion „Sauberes Traunreut“**

Bürgermeister Klaus Ritter und Umweltreferent Martin Czepan laden alle BürgerInnen zur gemeinsamen Müllsammelaktion ein. Treffpunkt für die Kernstadt ist der 21.3. um 9 Uhr gegenüber dem Wertstoffhof. Infos im Veranstaltungskalender unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)

#### **Sa., 28.03.: 12:00–17:00 Uhr, So., 29.03.: 10:00-16:30 Uhr**

Traditioneller Ostermarkt auf Schloß Pertenstein,

Veranstalter ist die ARGE-Werbegemeinschaft.

Infos unter: [www.schloss-pertenstein.de](http://www.schloss-pertenstein.de) und [www.traunreut.com](http://www.traunreut.com)

#### **Di., 31.03.2020: 4. kostenlose Infoveranstaltung für Unternehmen**

Thema ist „Einzelhandel aktuell aus der Sicht eines Multichannelhändlers“. Referent ist der Modeunternehmer und Onlinehändler Peter Schödlbauer.

Beginn: 19.00 Uhr im Kultur- und Veranstaltungszentrum k1,

Munastr. 1, Traunreut. Der Eintritt zur Veranstaltung ist kostenfrei.

Veranstalter sind die Stadt Traunreut zusammen mit der WiFö des

Lkr. Traunstein. Anmeldung: [stadtmanagement@traunreut.de](mailto:stadtmanagement@traunreut.de)

#### **„Bewegung und Ernährung“ neu in Traunreut**

Wir begrüßen das Zentrum für „Bewegung und Ernährung“ ganz herzlich in der Traunreuter Geschäftswelt! Seit Anfang des Jahres gibt es die Möglichkeit, sich in der Carl-Köttgen-Straße 2 ein ganz individuelles Ernährungs- und Fitnessprogramm erstellen zu lassen.

Ein Kursangebot mit Schnupperkursen finden Sie unter:

[www.bewegungundernahrung.de](http://www.bewegungundernahrung.de)

#### **Eröffnung Kindergarten „Schneckenhaus“ in Traunreut**

Wir gratulieren dem Team des Kindergartens „Schneckenhaus“ zum Einzug in den Neubau in der Kolpingstraße 7. Start des Betriebes ist der 02.03., die offizielle Einweihung ist am 24.04. Der Kindergarten umfasst insgesamt 124 Plätze.

#### **Kommunalwahl am So., 15.03. – eventuell Stichwahl am So., 29.03.**

Am 15. März finden auch in Traunreut Kommunalwahlen statt. Termin für eine mögliche Stichwahl zur Wahl des Traunreuter Bürgermeisters bzw. des Traunsteiner Landrates ist der 29.03. Informationen zur Wahl sind unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de) zu finden.

Weitere Informationen und Ansprechpartner  
unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)

Text: Franziska Danner, ARGE/ Fotos: Traunreuter Stadtblatt

## TRAUNREUT STARTET IN DEN FRÜHLING

Erster Verkaufsoffener Sonntag am 1. März mit der ARGE-Werbe-gemeinschaft



Traunreut stellt sich auf den Frühling ein und die ARGE-Werbe-gemeinschaft Traunreut hat bereits einiges geplant: Am 1. März findet der verkaufsoffene Sonntag statt – auf dem Jahrmarkt in der Eichendorffstraße und dem Trödelmarkt an der Tachinger Straße ist für jeden etwas dabei. Auch Traunreuts Einzelhandel lässt sich diesen Tag nicht entgehen und lockt mit vielen Sonderangeboten. Ab dem 13. März startet das Frühjahrsgewinnspiel mit vielen attraktiven Gewinnen – mitmachen lohnt sich also!



### Verkaufsoffener Sonntag am 1. März

Auch dieses Jahr findet man auf den Märkten alles, was das Herz begehrt: schöne Blumen, Süßigkeiten und Herzhaftes auf dem Jahrmarkt, sowie natürlich einzigartige Schnäppchen auf dem Trödelmarkt (Verkauf 9 - 13 Uhr, Aufbau ab 7 Uhr) stehen für die Besucher bereit. Von 10 bis 17 Uhr bieten die Fieranten auf beiden Märkten ihre Waren an.

Ab 12 bis 17 Uhr öffnen auch die Traunreuter Geschäfte ihre Tore – eine wunderbare Möglichkeit, um noch günstig alles für einen passenden Start in den Frühling zu besorgen.

### Frühjahrsgewinnspiel ab 13. März

Doch mit dem verkaufsoffenen Sonntag ist es noch nicht getan – die ARGE-Werbe-gemeinschaft veranstaltet wieder das Frühjahrsgewinnspiel und viele Preise warten schon auf ihre Gewinner! Bis zum 29. März können die Teilnehmer bei einem Einkauf in teilnehmenden Betrieben die Teilnehmerkärtchen ausfüllen und sichern sich damit die Chance auf einen 65 Zoll TV vom Media Markt Traunreut sowie Gutscheine der Firma Heppel, Ritter Optik, Instyle by Gerer und vielen mehr. Auch eine Grillparty von EDEKA Klück oder tolle Sachpreise von Huber Expert stehen zur Verlosung bereit. Die Gewinne werden im Rahmen einer Gewinnerparty am 4. April 2020 im Möbelhaus Jobst in Traunreut überreicht.

**FRÜHJAHRSGEWINNSPIEL** 13.-29. MÄRZ

**MITMACHEN & GEWINNEN**

Über 50 Mega Preise: 65-Zoll-TV, Fahrzeugaufbereitung, Weber Elektrogrill, Akku-Motorsäge, Grillparty u.v.m. ➔ **Start am 13. März im Media Markt**

ARGE-Werbe-gemeinschaft Traunreut e.V. • Tel. (08669) 90 12 08 • www.traunreut.com

ARGE-Werbe-gemeinschaft **TRAUNREUT anders spitze**

Text, Foto: Claudia Siemers, Traunpassage

## LEBENDE MODEPUPPEN IN DER TRAUNPASSAGE?

Show, Tanz und Musik im Traunreuter Einkaufszentrum

Lebt die Figur oder lebt sie nicht? Diese Frage wird während des verkaufsoffenen Sonntags die Besucher in der Traunpassage amüsieren. Modepuppen präsentieren auf liebevoll dekorierten Flächen im Einkaufszentrum die neuesten Trends für Frühling und Sommer. Mit dabei sind auch „Living Dolls“ also lebendige, aber starre Models. Daneben präsentieren Tänzer die neueste Mode aus den Geschäften der Traunpassage.



Sehr bunt und vielfältig präsentieren sich die statischen Models auf edlen Podesten in der Traunpassage: Sie zeigen das Neueste in Sachen Mode: Folkloristische Designs, wie Kleider mit Häkel-, Spitzen- oder Fischernetz-Details. Daneben bringen Neonfarben alles zum Leuchten und Punkte in allen Variationen beleben das Bild – von klassisch schwarzweiß bis bunt, von klein bis riesig. Der elegante Stil wird beherrscht von Dreiteilern: Hosenanzüge mit Weste. Auch Leder darf nicht fehlen – ob echt oder als vegane Kunstledervariante – in allen möglichen Farben und Variationen. Das Gegenteil ist für Freizeit und heiße Tage ideal: Die Hot Pants feiern ihr triumphales Mode-Comeback.

Tänzer präsentieren sich an diesem ersten verkaufsoffenen Sonntag in Spontan-Modeschauen mit Kleidung, Schuhen und Leder aus den Geschäften des Einkaufszentrums. Zwischen den Schaufensterpuppen mischen sich „Living Dolls“ in hautengen elastischen Ganzkörper-Anzügen, die in ihrer Starrheit schwer als lebendige Models zu erkennen sind.

**Die Geschäfte der Traunpassage sind am verkaufsoffenen Sonntag, den 1. März, von 12 bis 17 Uhr geöffnet.**



## ONLINEANMELDUNG

zum 17. Stadtlaf ab sofort möglich

**Die Tage werden länger, die Temperaturen steigen wie die Lust sich wieder draußen zu bewegen. Optimal, um sich für den kommenden Stadtlaf am 3. Juli vorzubereiten. Anmeldung online ist ab sofort möglich unter [www.stadtlaf-traunreut.de](http://www.stadtlaf-traunreut.de).**

ab sofort online anmelden  
für den Stadtlaf am 3. Juli

Die Vorbereitungen für den 17. Stadtlaf laufen auf Hochtouren: Am 3. Juli findet der 17. Stadtlaf in Traunreut statt. Mittlerweile ist das sportliche Highlight, die größte Breitensportveranstaltung in der Region, nicht mehr aus dem jährlichen Veranstaltungskalender wegzudenken. Ob als Teilnehmer oder Zuschauer – das Event mit Bambinilauf, Schüler-Staffellauf, Kommunalpolitikerlauf und der große Stadtlaf lockt tausende Fans auf den Rathausplatz und an die Strecke. Möglich macht es ein engagiertes Team mit Rose-Marie Niedermirtl und Werner Oberauer voran, gemeinsam mit der ARGE-Werbegemeinschaft, dem TuS Traunreut und der Stadt Traunreut. Wertvolle Unterstützung sind auch die zahlreichen Sponsoren. In diesem Jahr erwartet die Fans eine neue Internetseite mit zahlreichen Informationen rund um den Lauf. Einzelteilnehmer sowie Firmenmannschaften können sich ab sofort online anmelden.

[www.stadtlaf-traunreut.de](http://www.stadtlaf-traunreut.de)





**Exklusive Modetrends 2020**

Vom 1. März bis 14. März erhalten Sie Einblicke in das Modejahr 2020. Freuen Sie sich auf detailverliebte Dekoration und interaktive Fashion Präsentationen im Shabby Chic Stil. Alle Ausstellungsstücke sind in den Geschäften der Traunpassage erhältlich.

Genießen Sie am 1. März von 12:00 - 17:00 Uhr einen ganz entspannten Frühjahrsbummel.

**Modebewusst in  
den Frühling 2020**

Zum verkaufsoffenen Sonntag am 1. März

Werner-von-Siemens-Str. 2 • 83301 Traunreut • Tel. 08669/90 96 390



[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com)



# KUNSTWORTKUNST IN TRAUNREUT

Elf Gymnasien zu Gast

Elf Gymnasien und DAS-MAXIMUM: von Marquartstein bis Altötting reicht der Wettbewerb KunstWortKunst inzwischen. Sämtliche Schulleiter von den mit der Technischen Uni in München verbundenen Gymnasien aus



den Landkreisen Traunstein und Altötting kamen ins Traunreuter Johannes-Heidenhain-Gymnasium, dazu rund 250 Gäste, und per Videobotschaft sendete sogar der bayerische Kultusminister Piazzolo Grüße in den festlichen Abschluss dieses Großprojekts.



Bild links oben: Die Gewinner des Schülerschreibwettbewerbs KunstWortKunst mit DASMAXIMUM Freundeskreisvorstand Dr. Robert Anzeneder (links), Burghausens Kulturreferent Markus Ballerstaller (Mitte) und Museumsdirektorin Dr. Birgit Löffler (rechts), von links Jonas Bartlweber (AKG Traunstein), Julia Bauer (KuMax Burghausen), Christine Becker (JHG Traunreut) und Veronika Burghardt (MWG, Altötting).  
Fotos: Foto Gastager Traunreut, Reinhard Winkler

Gefeiert wurden rund 70 teilnehmende SchülerInnen mit Schreibfeder, handgefertigter Urkunde und mitreißender Musik. Die vier PreisträgerInnen bekamen für ihren kreativen Text zu einem selbstgewählten Werk im Museum DASMAXIMUM noch einen Preis in Höhe von je 200 Euro überreicht. Nicht nur ihre Beiträge kommen dem Kunstwerk näher als die Kunstwissenschaft und überzeugen durch literarische Qualität. Deshalb hat der Freundes- und Förderkreis DASMAXIMUM Traunreut e.V. für alle, die neugierig sind auf das, was die jungen Leute an Geschichten und Gedichten zur Kunst verfasst haben, wieder einen kleinen Band mit den 24 besten Beiträgen und den dazugehörigen Kunstwerken herausgebracht. Er ist an der Museumskasse erhältlich.



„Wir wählen Dangschat!“

Schon gewusst? Als einziger Bürgermeisterkandidat wird Hans-Peter Dangschat von einer überparteilichen Initiative unterstützt. „Wir für Dangschat“ ist parteiübergreifend und unabhängig. Machen Sie mit!



- 1 Christine Grafetstätter
- 2 Alexander Gruber
- 3 Hans Kneffel
- 4 Marco Siller
- 5 Regina Burbach
- 6 Franziska Schroll
- 7 Reinhold Schroll
- 8 Alexander Dopler
- 9 Ivica Maslavac
- 10 Katharina Zunhammer

- 11 Dr. med. Klaus Jung
- 12 Josef Siglreithmayr
- 13 Angelika Zunhammer
- 14 Anne Reuter
- 15 Bernhard Seitzlinger
- 16 Ana Ianc
- 17 Simon R. Schmalzgruber
- 18 Stefanie Gampert-Str.
- 19 Ludwig Hetzler
- 20 Günther Dorfhuber

- 21 Irmgard Siglreithmayer
- 22 Halger Büttner
- 23 Reinhold Jung
- 24 Steffen König
- 25 Daria Hetzler
- 26 Wolfgang Kaiser
- 27 Florian Brandl
- 28 Frank Janetzky
- 29 Ingo Plantsch
- 30 Monika Glück

- 31 Sebastian Reuter
- 32 Anastasia Sasuchin
- 33 Andrea Haslwanter
- 34 Franz Jaksch
- 35 Christian Gerer
- 36 Franz Parzinger
- 37 Christopher Lang
- 38 Christiane Jung
- 39 Wilfried Schinzel
- 40 Johann Jobst

- 41 Daris Böhl
- 42 Helga Berger
- 43 Luisa Schroll
- 44 Dr. Carina Romadov
- 45 Hannah Schroll
- 46 Otto Läsch
- 47 Alois Glück
- 48 Christian Klepke



Unterstützen und Informieren  
[facebook.de/wirfuerdangschat](https://facebook.de/wirfuerdangschat)  
[instagram.com/wirfuerdangschat](https://instagram.com/wirfuerdangschat)  
[Dangschat2020.de](https://Dangschat2020.de)

JHG Fotos/Text: Birgit Israel (OSTRin)

## POLIZEI HÄLT PRÄVENTIONSVERANSTALTUNG IN DEN 10. KLASSEN

Am 9. Februar informierten Frau Alexandra Schindler von der Polizeidienststelle Traunreut und Herr PHK Michael Doppelberger von der Polizeiinspektion Trostberg die Schülerinnen und Schüler der 10. Jahrgangsstufe über Gefahren als Fahranfänger, Unfallursachen und wie man sie verhindern kann. Ebenso erfuhren die Jugendlichen viel zum Thema Straftaten und wurden gerade bzgl. einer „richtigen“ Nutzung der Smartphones bestens informiert. Das Motto der Informationsveranstaltung lautete: „Sei g'scheit!“

Zu Beginn der Veranstaltung stellte Herr Doppelberger das Modell des begleiteten Fahrens vor. Seit dessen Einführung passieren laut Statistik rund 25 Prozent weniger Unfälle. Durch das begleitete Fahren können die 17-jährigen Fahranfänger ein Jahr lang Erfahrungen sammeln und vorausschauendes Fahren lernen. Die Begleitpersonen müssen eingetragen sein. Dennoch passieren zu viele Unfälle, die vermieden werden könnten. Hier klärte Herr Doppelberger die Schülerinnen und Schüler über die häufigsten Unfallursachen auf: Die Hauptursache ist das Fahren mit einer nicht angepassten Geschwindigkeit, gleich gefolgt von der Benutzung eines Smartphones während des Fahrens sowie das Fahren unter Alkohol- und/oder Drogeneinfluss. Die Geschwindigkeit muss immer den Straßenbedingungen und Witterungsverhältnissen so angepasst sein, dass man das Auto stets beherrscht. Der Polizeibeamte warnte die Jugendlichen vor diversen Messungen des Promillegehalts in Discos, da diese Messungen mit ungeeigneten Instrumenten erfolgen und deshalb nicht aussagekräftig sind.

Um den Schülerinnen und Schülern vor Augen zu führen, welche entsetzlichen Unfälle passieren, zeigte Herr Doppelberger verschiedene Bilder von Unfällen. Diese Fotos und Berichte riefen bei den Jugendlichen große Betroffenheit hervor. Der Polizeibeamte riet den Zuhörern deshalb stets aufmerksam und mit Bedacht zu fahren.

Nun griff Frau Schindler das Thema „Straftaten“ auf und erläuterte die Bandbreite der Strafen, die ein Jugendlicher erhalten kann, abhängig von der Schwere seiner begangenen Tat. Die Polizeibeamtin berichtete aus ihrem Berufsalltag von etlichen Anzeigen, weil Fotos von „Personen in hilfloser Lage“ von Handys aus gesendet wurden. Weiter sensibilisierte Frau Schindler das Publikum für einen „richtigen“ Umgang mit Smartphones, um nicht unbedach-

terweise eine Straftat zu begehen. Dazu erläuterte sie, dass betrunkenen, verletzte, bewusstlose und behinderte Personen nicht fotografiert werden dürfen! Die Beamtin erklärte, dass ebenfalls keine Fotos in besonders geschützten Bereichen ohne Erlaubnis gemacht werden dürfen.



Ein Straftatbestand ist das Weitersenden von pornographischen Fotos oder Videos. Dazu berichtete Frau Schindler von einem aktuellen Fall aus Trostberg, bei dem Handys beschlagnahmt und gesichtet wurden. Oft bleibt es nicht nur bei der Sichtung der Handys, sondern die Handybesitzer, ihre Wohnungen und ihr Umfeld werden auch durchsucht. Ein Eintrag in das polizeiliche Führungszeugnis könnte ebenfalls erfolgen und somit ist die künftige Berufswahl eingeschränkt. Bei diesem Thema stellten die Jugendlichen sehr viele Fragen und man konnte erkennen, wie wichtig hier eine aufklärende Informationsarbeit ist! Frau Schindler riet den Zuhörern, erhaltene Gewaltvideos und -fotos zu löschen und auch den Zwischenspeicher zu kontrollieren, um somit eine Straftat zu vermeiden. Erhaltenes pornographisches Material sollte zur Anzeige gebracht werden.

Als Fazit riet Frau Schindler den Jugendlichen, sich genau zu überlegen, welche Fotos man von sich macht, wem man sein Handy überlässt und was man weitersendet.

Ein ganz großes Dankeschön an Frau Schindler und Herrn Doppelberger, die die Schülerinnen und Schüler bestens informiert und mit den Fallbeispielen aus dem Alltagsbezug die Wichtigkeit der behandelten Themen anschaulich unterstrichen haben.

**KINDERAKTION 2.3.-4.4.20**  
 In diesen Wochen haben Sie die Gelegenheit  
 Ihr/e Kind/er **kostenlos** von uns fotografieren  
 zu lassen. Für ein kleines  
 Familienshooting zusätzlich  
 berechnen wir **40€**

+ family

**FOTOGASTAGER TRAUNREUT** 08669-2471

**Ihr Stadtratskandidat  
 für Traunreut**

**Wolferstetter  
 Martin**

**15. März 2020**  
**Stadtrat:**  
**Liste 8 Platz 3**

**BAYERNPARTEI**

*Wir stehen für ein bürgerliches Bündnis*

# BÜRGERLISTE

[www.buergerliste-traunreut.de](http://www.buergerliste-traunreut.de)

## Stadt gestalten - statt verwalten!



1. Roger Gorzel



2. Gaby Liebethuth



3. Josef Winkler



4. Franziska Danner



5. Johannes Danner



6. Renate Kling



7. Peter Fuchs



8. Elisabeth Soller



9. Alexander Olbrich



10. Gina Reicheneder



11. Thomas Baumann



12. Nina Hintermaier



13. Andreas Plehler



14. Theresa Cholo



15. Samir Dubravac



16. Sonja Ronneker



17. Alexander Huber



18. Sandra Brenner



19. Tobias Ronneker



20. Eva-Maria Eisenhut



21. Sebastian Soller



22. Regina Kleinknecht



23. Bernd Oberhuber



24. Marianne Gass



25. Arnulf Erler



26. Hedi Mittermeier



27. Stella Erler



28. Alfred Brenner



29. Waltraud Lobensommer-Schmidt



30. Irmgard Rosenhuber-Metz

## Wir engagieren uns für Sie - schenken Sie uns Ihr Vertrauen!

Kommunalwahl - 15. März 2020

**BL Liste 7**



Freiwilligen Feuerwehr Traunwalchen e.V.

## BESUCH DER 3. KLASSEN DER CARL-ORFF-GRUNDSCHULE



**Brandschutzerziehung bei den Profis, unter diesem Motto stand der Besuch der beiden 3. Klassen der Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen.**

Begrüßt wurden die Schüler und Schülerinnen vom 1. Vorsitzenden Manfred Heisler und seinem Ausbildungsteam, Jugendwart Dominik Kroihner und Sabrina Heisler. Im Theorieteil wurde den Schülern die Funktion von Rauchmeldern, richtiges Verhalten im Not- und Brandfall erklärt und wie ein Notruf abgesetzt wird. Im praktischen Teil durften die Schüler das Feuerwehrgerätehaus, das Löschfahrzeug und die dazugehörigen Gerätschaften unserer Feuerwehr besichtigen. Den Schülern und dem Ausbildungsteam hat der Vormittag viel Spaß gemacht.

Fotos/Text: FFW Traunwalchen e.V.



Kath. Kindergarten Dresdnerstraße

## LICHTMESS, BLASIUSSEGEN UND FAMILIENFASCHING



Zu einer gemeinsamen Andacht mit allen 3 Gruppen besuchte uns Pastoralreferentin Frau Dr. Melanie Lücking. Zur Begrüßung sangen wir gemeinsam das Lied: Gottes Liebe ist so wunderbar. Im Anschluss durften die Kinder das Mittelbild, mit dem Tempel, Simeon, dem alten Mann, Hanna, Maria, Josef und dem Jesuskind, legen und gestalten.

Frau Dr. Lücking erzählte die Bibelgeschichte und die Kinder spielten die Biblischen Figuren dazu. Auch die Erzählung vom Hl. Blasius wurde mit den Kindern kindgerecht erarbeitet. Anschließend erhielt jeder der wollte den Blasiussegen um vor Halskrankheiten geschützt zu sein.

Einer der Höhepunkte unserer Faschingszeit im Kindergarten war der jährlich stattfindende Familienfasching im Pfarrsaal.

Auch dieses Jahr kamen wieder viele Familien verkleidet um gemeinsam mit dem Kigateam einen lustigen Nachmittag zu verbringen. Dank der Eltern gab es ein großes Küchenbuffet und auch die warmen Leberkäsemmeln fanden schnellen

Absatz. Für die Kinder zauberte, passend zum Kindergarten Faschingsthema „Im Feen-, und Zauberwald“ der Zauberer Davichi viele Zaubertricks. Leider fiel aufgrund von Krankheit der Überraschungsauftritt der Chiemgauer Kindergarde aus. Doch das Kindergarten Team aus der Dresdnerstraße und der Elternbeirat hatten noch eine bzw. zwei Überraschungen auf Lager! Dank des großen Engagements des Elternbeirates können dieses Kindergartenjahr noch zwei große Wünsche der Kinder in Erfüllung gehen: Eine neue Vogelneuschaukel und eine Matschküche! Wir möchten uns auf diesem Wege herzlich bei allen Spendern bedanken die uns dabei unterstützt haben! Fotos/Text: Kath. Kindergarten Dresdnerstraße

Vereinskindergarten

## KUNTERBUNTES FASCHINGSTREIBEN

Im Vereinskindergarten Traunreut wurde vier Tage lang der Fasching ausgelassen gefeiert. Das ganze Haus war kunterbunt geschmückt und im Gang wurde eine Musikanlage mit Faschingsmusik aufgestellt. Gestartet wurde am unsinnigen Donnerstag mit verschiedenen Stationen und Spielen, unter anderem Schaumkuss wettessen und Dosenwerfen. Es wurden gemeinsam Faschingslieder gesungen, getanzt und gelacht. Die zwei Gruppen machten zusammen mit Würsteln und Semmeln Brotzeit.

Die Kinder durften an all diesen Tagen in ihren selbst gewählten

Kostümen in den Kindergarten kommen. Natürlich kam auch das Personal verkleidet, was die Kinder sehr lustig fanden.

Als nächstes besuchen die Vorschulkinder die Küche des Wilhelm-Löhe-Förderzentrum. Dort sehen sie wo und wie ihr Mittagessen gekocht wird. Das größte Fest dieses Jahr wird am 01.05.2020 gefeiert. Der Vereinskindergarten feiert hier mit einem großen Rahmenprogramm sein 50 Jähriges Jubiläum. Hierzu ist jeder eingeladen. Gerne können Sie ihr Kind noch für das Kindergartenjahr 2020/2021 anmelden, nähere Infos unter:

[www.vereinskindergarten-traunreut.de](http://www.vereinskindergarten-traunreut.de).

Text: Vereinskindergarten



1

**MARTIN CZEPE**  
TRAUNREUT  
Diplomingenieur



2

**HELGA ZEMBSCH  
STEIN**  
Steuerberaterin



3

**PETER NOSS  
OBERWALCHEN**  
Studiendirektor a.D.



4

**SUSANNE WEINZIERL  
TRAUNREUT**  
Ergotherapeutin



5

**BERNHARD MAYER  
TRAUNREUT**  
Dipl.Ing. (FH)

Bürgermeisterkandidat



**Wahlvorschlag 2**

**Liebe Traunreuterinnen  
und Traunreuter!**

Unser Handeln muss sich viel stärker als bisher am Erhalt unserer Lebensgrundlagen orientieren. Wir dürfen unsere knappen Mittel nicht in den Ausbau einer Straßeninfrastruktur stecken, die die Natur zerstört, sondern müssen mehr in Bildung, preiswerten Wohnraum, schnelles Internet und Erneuerbare Energien investieren. Das Zusammenleben und die Zusammenarbeit in unserer Stadt müssen wieder viel stärker geprägt sein von gegenseitiger Wertschätzung, Respekt und Vertrauen.

**Hierfür bitten wir Sie  
am 15. März um Ihre  
Stimmen.**



6

**MARIA HELMBERGER-  
NOSS  
OBERWALCHEN**  
Erzieherin i.R.



7

**DR. NORBERT WOLFF  
ST. GEORGEN**  
Dipl. Sozialpädagogin



8

**DIANA SCHALLINGER-  
MAYER  
TRAUNREUT**  
Montagekraft



9

**KLAUS SITTMANN  
TRAUNWALCHEN**  
Maurermeister/  
Bautechniker



10

**VERONIKA LAUBER  
MATZING**  
Lehrerin



11

**SIMON BAUER  
ST. GEORGEN**  
Studiendirektor i.R.



12

**JESSICA SCHULZ  
TRAUNREUT**  
Pflegerkraft,  
ärztliche Assistentin i.A.



13

**GOTTFRIED BRAUN  
TRAUNREUT**  
Erzieher, Sportübungs-  
leiter



14

**KATRIN HORN  
TRAUNREUT**  
Dipl.Oecotrophologin (FH)



15

**DR. STEFAN  
BIEBER MBA  
TRAUNREUT**  
Oberarzt



16

**BRIGITTE REITMEIER  
STEIN**  
Dipl. Med. Techn.  
Assistentin



17

**JOSEF GIUS  
TRAUNWALCHEN**  
Maschinenbautechniker,  
Qualitätsmanager



18

**LISA GIUS  
TRAUNWALCHEN**  
Elektrotechnikerin,  
Qualitätstechnikerin



19

**MARTIN SCHILCHER  
TRAUNWALCHEN**  
Dipl. Ing. Software-  
entwickler



20

**MARGARETE GINEIGER  
STEIN**  
Krankenschwester i.R.



21

**HANS HARTL  
MATZING**  
Messtechniker



22

**ANNE GÜNTHER  
TRAUNREUT**  
Betreuerin bei der  
Lebenshilfe



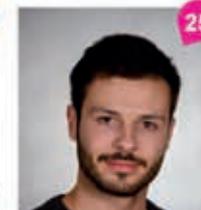
23

**ANDREAS HORN  
TRAUNREUT**  
Dipl.-ING, FH,



24

**CARMEN CARVAJAL  
ST. GEORGEN**  
Psychologin, Pflegekraft



25

**FRANZ MAIER  
STEIN**  
Student der Fachrichtung  
Ecologie und Evolution



26

**ANNA NOWAK  
OBERWALCHEN**  
Kinderpflegerin i. R.



27

**LYDIA HOGGER  
TRAUNREUT**  
Leiterin der Traunreuter  
Oma-Opa-Vermittlung



28

**GERHARD  
VOGGENTHALER  
STEIN**  
Elektromechaniker



29

**MONA BALTIN  
ODERBERG**  
Kosmetikerin



30

**FRITZ SEEHARS  
TRAUNREUT**  
Rentner, Betreuer von Demenzkranken bei Auszeit



**Wir  
wollen**

**Ein lebendiges  
Traunreut gestalten**

**Unsere Lebensgrund-  
lagen erhalten**

JHG

## SCHULENTSCHEID LESEN ENGLISCH

Jährlich findet am JHG der Vorlesewettbewerb Englisch der 6. Jahrgangsstufe statt. Die Leseförderung ist ja in aller Munde und somit liegt diese Veranstaltung voll im Trend.

Die sechs Klassensieger – drei Jungen und drei Mädchen traten gegeneinander an.

Dieses Jahr wurde der Wettbewerb von zwei Muttersprachlerinnen, die außer Konkurrenz antraten, eingeleitet: Carmen und Elisa Tejada Heidenhain aus der 6b lasen sehr lebhaft eine Passage aus dem Schulbuch vor. Dann begann die 1. Runde: jeder der Klassensieger hatte einen ihm bekannten Text vorbereitet und las diesen dem Publikum aus den 6. und 8. Klassen vor. Die meisten hatten einen Text aus dem Schulbuch gewählt, Julia Frank und Sarah Müller aus der 6c wagten sich jedoch an englische Literatur: Julia las aus „Gravity falls. Pining away“ und Sarah aus „Diary of a Wimpy Kid: The Third Wheel“ von Jeff Kinney.

Im Anschluss daran mussten die Schülerinnen und Schüler einen unbekannt Text aus der Arthur-Sage dem Publikum und der Jury vorlesen. Die Jury wurde von der Bibliothekarin des JHG, Frau Seitenglanz, Schülern der 11. Jahrgangsstufe und zwei ehemaligen Lese-Siegerinnen der 8. Jahrgangsstufe gebildet.



Während die Jury die Bewertungsraster auswerteten, moderierten zwei Schülerinnen der 11. Jahrgangsstufe, Anastasia Boschko und Felizia Reißl die Veranstaltung und fragten das Publikum nach seinen Leseerfahrungen, bzw. informierten über ihre eigenen Lieblingsbücher. Felizia berichtete auch von ihren Erfahrungen mit einem Schulbesuch im englischsprachigen Ausland – und weckte da bei einigen im Publikum auch Interesse daran.

Endlich war es dann soweit: Die Siegerin (Foto rechts, mittig) stand fest: Julia hatte ganz knapp vor Sarah gesiegt und alle Teilnehmer konnten sich über eine schöne Urkunde und einen Büchergutschein freuen. Im Juli wird Julia unsere Vertreterin beim Regionalentscheid Lesen sein, der erstmals bei uns am JHG stattfinden wird. Sie wird uns in der Kategorie „Englisch-Lerner“ vertreten und Elisa und Carmen werden unsere Vertreterinnen in der Kategorie „Muttersprachler“ sein.

Dr. Astrid Scheuerer, StD

JHG

## SIEG VERGEBEN – ZWEITEN PLATZ GEWONNEN



Die besten Tischtennisteam der Jungen WKIII (Jg. 2004-2005) aus fünf oberbayerischen Regionen trafen sich am Freitag den 17.01 in Herrsching am Ammersee um ihren Meistertitel auszuspielen. Der Spielplan sah dabei vor, dass sechs Spieler in sechs Einzeln und drei Doppeln gegeneinander antreten. Gespielt wurde in einer Zweier – und einer Dreiergruppe.



Unsere Mannschaft hatte Logglück und

kam in die Zweiergruppe. Es war also nur ein Sieg nötig um ins Finale einzuziehen. Dieser wurde mit einem ganz knappen 5:4 – Sieg gegen das Gymnasium aus Höhenkirchen – Siegersbrunn auch realisiert.

Im Endspiel traf das JHG auf das Team aus Freising, das die Dreiergruppe mit zwei klaren Siegen für sich entscheiden konnte. Dabei war aus der Beobachtung des Gegners vorherzusehen, dass für Thomas Trenker und Michael Fröhlich, die auf den Positionen 1 und 2 für unsere Schule antraten, es nahezu unmöglich sein würde Punkte einzufahren. Unsere Spieler Leon Wetsch und Lennart Chira auf den Positionen 5 und 6 waren wiederum ebenfalls klare Favoriten gegen ihre Freisinger Kontrahenten. Es kam wie vor-

herzusehen. Auf beiden Seiten setzten sich die Favoriten in Einzel und Doppel durch. Die Entscheidung um den Sieg würde also in den Einzeln von Simon Lelonek und Nermin Cosic fallen. Und um ein Haar wäre diese für das JHG gefallen. Nermin Cosic lag im entscheidenden Satz bereits aussichtslos 2:8 zurück, gewann diesen aber noch enorm nervenstark mit 12:10. Simon Lelonek schien gleichzeitig bereits klar auf der Siegerstraße, hatte bereits mit 2:0 Sätzen geführt und beim Stand von 10:8 im dritten Satz zwei Matchbälle. Diese vergab er, fand nicht mehr zu seinem starken Spiel zurück und unterlag mit 2:3 Sätzen. Nach der unmittelbaren Enttäuschung über den verpassten Sieg überwog aber spätestens bei der Heimfahrt der Stolz über den gewonnenen zweiten Platz bei der oberbayerischen Meisterschaft.

Gedankt sei an dieser Stelle noch Herrn Trenker, der Vereinstrainer der Spieler, der das Coaching während der Begegnungen übernahm und hierzu einen Urlaubstag opferte.

Fotos/Text: OStR Josef Aschauer

**Probekurierzeit**  
vom 19.5.2020 bis 22.5.2020

**Infoveranstaltung für Eltern**  
am Di, 10.3.2020 um 19:00 Uhr

**Schnuppernachmittag für die Kinder**  
am Fr, 13.3.2020 um 15:00 - 17:30 Uhr

**Anmeldungen für das Schuljahr 2020/2021**  
von Montag, 11.5.2020 bis Freitag 15.5.2020  
Mo - Do von 7:15 - 13:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr  
Fr von 7:15 bis 12:00 Uhr

Bitte bringen Sie mit: Übertrittszeugnis (Original), Passfoto (nur Fahr Schüler), Geburtsurkunde oder Stammbuch (zur Vorlage)

**Johannes-Heidenhain-Gymnasium**  
Adalbert-Stifter-Str. 36 | 83301 Traunreut  
Tel. 08669 2405 | www.jhg-traunreut.de

**TRAUNWALCHNER MUSIKSCHÜLER  
BEI JUGEND MUSIZIERT ERFOLGREICH!**

Am 8. und 9. Februar fand der heurige Regionalwettbewerb für Südostbayern in Traunstein statt. Gleich 11 Schülerinnen der Musikschule Traunwalchen konnten in unterschiedlichen Besetzungen mit großartigen Leistungen überzeugen:

Die Geschwister Laura und Ramona Dziewior (Beide Violoncello) präsentierten Werke von Bernhard Romberg, Johann Sebastian Bach und Thomas Hartmann (Die Komposition von Thomas Hartmann wurde eigens für die beiden geschrieben) mit hervorragender Technik und großer Klangdifferenzierung. Beide werden von Simon Nagl unterrichtet! Ihnen wurde mit 23 Punkten ein erster Preis mit Weiterleitung zum Landeswettbewerb in Regensburg zuerkannt. (Foto 1 v. l.)

Das neu formierte Streichtrio – geleitet von Alexander Krins - mit Veronika Bäuml (Violine), Katharina Bäuml (Viola) und Marina Huber (Violoncello) konnte mit Kompositionen von Joseph Haydn und Leó Weiner auf Anhieb einen zweiten Preis erreichen. (Foto 3 v.l.)

Susanna Boyadjian und Anna Tersteegen (Violine) sowie Laura Dziewior (Violoncello), die im letzten Jahr mit einer Streichquartett - Besetzung bis zum Bundeswettbewerb erfolgreich waren, konnten sich diesmal als Streichtrio mit Stücken von J. S. Bach, J. Haydn und Alexander Borodin wiederum einen ersten Preis erspielen. Das Ensemble wurde von Alexander Krins für den Wettbewerb vorbereitet.

Mit musikalisch sehr anspruchsvollen und virtuosen Duetten u. a. von J. S. Bach erreichten Paulina Frank (Violine) – unterrichtet



von Alexander Krins - und Ramona Dziewior (Violoncello) – unterrichtet von Simon Nagl - nicht nur einen ersten Preis, sondern auch die Weiterleitung zum Landeswettbewerb in Regensburg. (Foto 2 v. l.)

Zum ersten Mal traten die Harfenistinnen (unterrichtet von Heidi Grundner) Carolin Mittermaier und Lilly Rücker bei Jugend musiziert an. Mit Werken von Andres, Bochsa und Clementi erspielten beide einen hervorragenden 1. Preis! Auch die Sängerin Lena Schillings (unterrichtet von Viola Matthias) aus Niedling trat zum Wettbewerb an und erreichte in der Altersgruppe II einen wohl verdienten 2. Platz. Neben dem bekannten Volkslied „Die Gedanken sind frei“ standen Kunstlieder von L.V. Beethoven und R. Schumann auf ihrem Wettbewerbsprogramm, ebenso wie ein Musicalsong von C. Gesner „Happiness“. Dieses Stück lag Lena besonders, sie trug es freudig und schwungvoll vor. - Die Teilnahme am Wettbewerb hat Lena wunderbare Fortschritte eingebracht.

Vor allem den Lehrer Heidi Grundner, Viola Matthias, Alexander Krins und Simon Nagl gilt ein großer Dank für die aufwendigen Vorbereitungsarbeiten. Sie haben ihre Schüler über mehrere Wochen hinweg mit intensiven Proben und Sonderkonzerten auf den Wettbewerb vorbereitet!

Den beiden Duos wünschen wir viel Erfolg in der nächsten Wettbewerbsrunde: dem Bayerischen Landeswettbewerb in Regensburg in der Osterzeit!

Text, Foto: ag. Josef Mayer MBA

**150 Jahre**  
**KREILLER**  
FACHHANDEL  
Handeln. Mit Kompetenz.

**WENN'S KEIN STANDARD WERDEN SOLL.**

<b>J. N. KREILLER KG</b> Industriestr. 2 83278 Traunstein Tel.: 0861 63-0	<b>J. N. KREILLER KG</b> Pichlmayrstr. 11 83024 Rosenheim Tel.: 08031 38955-0	<b>J. N. KREILLER KG</b> Traunreuter Str. 6 84478 Waldkraiburg Tel.: 08638 9684-0
--	--	--

J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, pHG: Nikolaus Binder



## „SOZIALES KLIMA RETTEN!“

EINLADUNG ZUR GROSSDEMO DES VDK Text: VDK

**Sozialverband VdK Kreisverband Traunstein - Anmeldung zur Großdemo „Soziales Klima retten!“ am 28. März in München läuft - Kostenlose Busfahrt für alle Teilnehmer.**

„Soziales Klima retten!“ – So lautet das Motto der VdK-Großdemonstration, die am Samstag, 28. März, um 12 Uhr auf der Münchner Theresienwiese startet und zum Odeonsplatz führt. Dort beginnt um 14 Uhr die Schlusskundgebung mit VdK-Präsidentin Verena Bentele. Es geht darum, dass das bestehende Rentensystem grundlegend reformiert werden muss, um für alle Generationen in der Zukunft ein menschenwürdiges Dasein im Rentenalter zu ermöglichen. Die wachsende und stetig zunehmende Altersarmut wird durch die Grundrente nicht beseitigt. Dass es auch anders geht, zeigen z. B. unsere Nachbarstaaten Schweiz, Niederlande oder Österreich.

„Es ist jetzt Handlungsbedarf geboten, da die derzeitige Rentengesetzgebung nur bis 2025 gesichert ist. Die Zukunft wird eine Bürgerversicherung sein, bei der alle in einen Topf einzahlen“, so VdK-Kreisvorsitzender Rudi Göbel mit Verweis auf die VdK-Kampagne „Rente für alle“.

Rudi Göbel und VdK-Kreisgeschäftsführer Bernhard Oberauer hoffen bei der Großdemonstration am 28. März in München auf mindestens 600 Teilnehmer aus dem Landkreis Traunstein. Klar ist: Nur wenn sich sehr viele Menschen daran beteiligen, kann die Regierung zum Handeln und zu dringend notwendigen Reformen bewegt werden. Vor allem die jüngeren Bürger sind als zukünftige Rentner gefordert, sich aktiv zu beteiligen.

Zwecks Organisation des Busses/der Busse müssen sich die interessierten Bürger schnellstmöglich bei ihrem VdK-Ortsverband melden. Die Ansprechpartner finden sich auch auf der Homepage des VdK-Kreisverbandes [www.vdk.de/kv-traunstein](http://www.vdk.de/kv-traunstein). Für alle Teilnehmer der Demo ist die Fahrt frei und auch für eine kostenlose Brotzeit ist gesorgt. Auch Nicht-VdK-Mitglieder sind herzlich eingeladen, mitzufahren.

Zusteigemöglichkeiten und Abfahrtszeiten in den einzelnen Städten und Gemeinden werden noch von den VdK-Ortsverbänden bekanntgegeben. Die hoffentlich voll besetzten Busse treffen sich gegen 9 Uhr in Traunstein und von dort geht es dann weiter nach München, um gegen 11.30 Uhr auf der Theresienwiese zu sein.

Unter [www.rentefüralle.de](http://www.rentefüralle.de) – „Mitmachen - Ihre Stimme“ zählt kann via Onlinevoting die Aktion zusätzlich unterstützt werden und unter „Downloads“ gibt es den Forderungskatalog zur Rentenkampagne.

## TERMINE FÜR SENIOREN

■ **08.03., 11 Uhr - Altenheimgottesdienst**  
Kapelle des AWO Seniorenzentrums, Traunreut

■ **29.03., 11 Uhr - Altenheimgottesdienst**  
Pur Vital Pflegezentrum, Traunreut

## REGELMÄSSIGE TERMINE

■ **IG-Metall Rentner und Vorruehständler**  
**Frühschoppen** jeden 1. Dienstag im Monat  
ab 10 Uhr, nächster Termin: 03.03.  
Sportplatz Gaststätte, Traunreut

■ **VdK Ortsverband Traunreut**  
Stammtisch jeden 1. Freitag im Monat im  
The Rock um 15 Uhr, nächster Termin: 06.03.

■ **Frauenkreis-Seniorenkreis**  
14-tägig montags ab 14.30 Uhr  
Evang. Pauluskirche, Info: 08669/ 37155  
nächster Termin: 09.03.

■ **Handarbeitskreis**  
14-tägig montags ab 14.30 Uhr  
Evang. Pauluskirche  
nächster Termin: 02.03.

■ **Offener Kreis - Senioren ab ca. 65 Jahren**  
14-tägig dienstags, 15.30 Uhr bis 17:30 Uhr,  
Gemeindsaal, Evang. Pauluskirche  
nächster Termin: 07.03.

■ **Lese- und Literaturkreis**  
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut,  
mit Angelika Gizler, nächster Termin: 19.03.

■ **„Seniengarten Auszeit“**  
Mo 10 - 17 Uhr, Mi 10 - 17 Uhr, Fr 10 - 13 Uhr  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren, um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229,  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

■ **Seniorencafé Vergissmeinnicht,**  
Di, Do 14 - 17 Uhr,  
Gemeindsaal, Evang. Pauluskirche

■ **Wirbelsäule I, Di, 18:30 - 19:30 Uhr**  
**Wirbelsäule II, Do, 19 - 20 Uhr** (außer Ferien)  
jeweils in der Turnhalle Mittelschule  
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser

■ **Rückenfit: Do, 9 - 10 Uhr** (außer Ferien)  
in der Kadlec Halle (Halle am Freibad)  
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser

■ **„Fit für Senioren“, Do, 17:30 - 19 Uhr,**  
2 Einheiten, Turnhalle MST (außer Ferien)  
Anm. Tel. 08669/ 5119, Fr. Schreier

■ **AWO-Sprechstunde**  
jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, 10 - 12 Uhr  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut  
nächste Termine: 3. + 17.03.

Text/ Foto Ursula Kannopka (BayernWohnen) und Stadt Traunreut

# SPATENSTICH FÜR 42 NEUE WOHNUNGEN

Traunreut bekommt hochwertige Wohnungen – Bauträger aus Rosenheim baut in bester Lage



„Besser geht es nicht!“, sagt **Bürgermeister Klaus Ritter** beim Spatenstich über das Neubauprojekt an der Hofer Straße. Deshalb hat er das Projekt „Am Stadtwald“ von Beginn an unterstützt, denn attraktiver bezahlbarer Wohnraum ist rar in Traunreut. Der milde Winter macht den vorgezogenen Baustart für die drei Punkthäuser der BAYERNWOHNEN möglich. Fertigstellung

Die Häuser auf dem ruhigen, leicht abfallenden Grundstück am Rand des Stadtwaldes sprechen architektonisch eine sehr moderne Sprache, etwa durch die vorgesehene markante Längsverschalung der Außenfassaden. Daneben sind Kunststoff-Alu-Fenster, eine gute Fernwärmeversorgung durch die Stadtwerke Traunreut oder abwechslungsreich gestaltete Freianlagen ansprechende Details des Bauvorhabens. „Ich bin der Stadt seit Jahrzehnten familiär verbunden und habe daher einen besonderen Ehrgeiz, hier etwas Unverwechselbares zu realisieren – architektonisch und qualitativ“, sagt Andreas Entreß, Geschäftsführer der BAYERNWOHNEN. Und Projektleiter Alexander Kornis ergänzt: „Wir arbeiten bevorzugt mit regionalen Firmen zusammen, die wir nach bestimmten Kriterien auswählen, wie zum Beispiel Qualität, Zuverlässigkeit oder Erfahrung. Denn am Ende unserer Arbeit soll ein gutes Produkt stehen und vor allem zufriedene Kunden!“.

Genug Sand für alle (v.re.): BAYERNWOHNEN-Geschäftsführer Andreas Entreß, Bürgermeister Klaus Ritter, Bauamtsleiter Thomas Gätzschmann, Projektleiter Alexander Kornis, Bauleiter Thomas Elfert, Assistent Kamil Leithner. Foto: BAYERNWOHNEN

Der Bau der Wohnungen ist ein weiterer Schritt, die derzeit angespannte Lage auf dem Wohnungsmarkt zu beruhigen und damit den Standort Traunreut weiter zu stärken. „Unser Ziel muss es sein, dass Traunreuter Bürger und Menschen, die in Traunreut arbeiten auch in Traunreut eine Zuhause finden können“, so Bürgermeister Ritter während des Spatenstichs. Dafür werden auch in naher Zukunft auf dem Gelände des MunaParks sowie an der Kolpingstraße neue Wohnungen und Bauflächen ausgewiesen.

der 42 Wohnungen ist spätestens im Juni 2022.

Nur wenige Minuten vom Stadtzentrum entfernt realisiert der Bauträger aus der Nähe von Rosenheim überwiegend 2- und 3-Zimmer-Wohnungen verteilt auf drei schicke Häuser. Barrierefreiheit in den gut geschnittenen Grundrissen ist ebenso ein Thema wie Nachhaltigkeit der verwendeten Baumaterialien oder das Laden von Elektroautos in der Tiefgarage. „Soweit ich weiß, wird E-Mobilität im Geschosswohnungsbau hier zum ersten Mal in Traunreut realisiert“, freut sich Ritter über das Konzept von BAYERNWOHNEN.

Seit gut zehn Jahren ist BAYERNWOHNEN als Bauträger tätig, von Bad Aibling bis Pasing, von Traunreut bis Irschenberg. Ein 30-köpfiges Team qualifizierter Fachleute arbeitet hierbei zusammen ganz im Sinne des Unternehmenslogos: „Zuhause bauen wir!“

**Traunreut**  
**FREIE WÄHLER**  
www.freie-waehler-traunreut.de

Liste 3

## Politik mit Herz & Verstand

## Traunreuts starke Mitte

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>Klaus Ritter</b>	<b>Konrad Unterstein</b>	<b>Kai-Holger Seidel</b>	<b>Paul Obermeier</b>	<b>Frank Maier</b>	<b>Alfred Wildmann</b>
<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
<b>Matthias Bauregger</b>	<b>Konrad Blank</b>	<b>Adolf Trenker</b>	<b>Veronika Obermeier</b>	<b>Josef Blank jun.</b>	<b>Mark Gross</b>
<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
<b>Michael Seidl</b>	<b>Johann Kotzur</b>	<b>Marion Schoser</b>	<b>Konrad Winkler</b>	<b>Jakob Schaffner</b>	<b>Leonhard Fellgiebel</b>
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
<b>Thomas Hippert</b>	<b>Janina Fellgiebel</b>	<b>Daniel Neuber</b>	<b>Sabrina Fellgiebel</b>	<b>Bernhard Springer</b>	<b>Valentin Schneider</b>
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>
<b>Stefanie Seidel</b>	<b>Reinhard Kunz</b>	<b>Nicole Ungethüm</b>	<b>Verena Unterstein</b>	<b>Sabine Bolz</b>	<b>Erwin Heigermoser</b>

Als Familie entspannt zusammenleben:

## KURS FÜR ELTERN VON TEENAGERN

Das Leben mit Teenagern kann für Eltern ganz schön herausfordernd sein. Wie halten wir mit ihnen Schritt? Welche Bedürfnisse hat mein Kind und wie können wir als Eltern darauf eingehen? Wie gehen wir als Familie mit den vielen Veränderungen und Konflikten in der Pubertät um?

Wir laden Eltern und Großeltern von Kindern im Alter von 10-18 Jahren zum Erfahrungsaustausch ein und bieten Ihnen fundierte Informationen und Tipps, worauf Sie achten sollten, um Pubertierenden gerecht zu werden. Es spielt dabei keine Rolle, ob Sie als Eltern ihre Kinder gemeinsam erziehen, alleinerziehend sind oder in einer Patchwork-Familie zusammenleben.

**Dies sind die Themen:**

1. Unser Ziel für die Zukunft: eine gute Beziehung zu unseren Kindern
2. Den Bedürfnissen unserer Teenager begegnen: wie können wir Liebe zeigen?

## WELTREISE zu Fair-Trade-Produzenten, Naturwundern, Heiligtümern

Wie leben die Menschen weltweit? Was essen sie? Welche Bedeutung hat für sie der Faire Handel? Wie feiern sie ihre Feste? Über was freuen sie sich? Bestehen kulturübergreifende Gemeinsamkeiten? Oder überwiegen die Unterschiede? Diese Fragen stehen im Zentrum der Multivisionsshow von Dr. Jutta Ulmer und Dr. Michael Wolfsteiner!

Mit wunderschönen Fotos, inspirierenden Erzählungen und stimmungsvoller Musik nehmen sie die Zuschauer mit auf eine außergewöhnliche Reise um unseren Planeten: In Ghana, Israeli Palästina, Sri Lanka, Nepal und Ecuador besuchten die beiden Fotojournalisten imposante Heiligtümer und beeindruckende Feste der fünf Weltreligionen. Sie begaben sich zum tiefsten Punkt und ins höchste Gebirge der Erde. Ob in trocken-kargen Savannen- und Wüstengebieten, an palmen bestandenen Traumstränden, in steilen Bergdörfern oder im wuchernd-grünen Regenwald, überall erhielten die Zwei einzigartige Einblicke ins Leben der Menschen. Sie halfen bei der Kakao-, Tee- und Bananenernte mit, lernten wie Papier aus Elefantenkot und beduinische Webwaren hergestellt werden. Die eindrucksvolle Multivisionsshow ist eine Liebeserklärung an unseren Planeten. Sie macht Mut, sich für eine gerechtere, friedlichere und menschlichere Welt zu engagieren. Als Fotografen und Journalisten mit dem Schwerpunkt Fairer Handel sind Dr. Jutta Ulmer und Dr. Michael Wolfsteiner Mitglieder der World Fair Trade Organization (WFTO).

3. Grenzen setzen: Verhandeln, Vertrauen, Verantwortung
4. Eine gesunde Gefühlswelt entwickeln: Umgang mit Stress, Konflikten und Wut
5. Gute Entscheidungen fürs Leben treffen: Alkohol und Drogen, Sexualität, Medien



Die fünf Kusabende finden ab 4. März wöchentlich mittwochs in einer lockeren Atmosphäre statt. Beginn ist jeweils um 19 Uhr mit einer Brotzeit im Jugendraum der Paulusgemeinde (Eingang Pfarramt), Carl-Köttgen-Straße 1a. Anschließend werden praktisch ausgerichtete Video-Referate in Kleingruppen besprochen. Alle Abendenden spätestens um 21.45 Uhr, der Einstieg ist auch am zweiten Abend noch möglich. Die Teilnahme ist kostenlos, wir bitten um Anmeldung und sammeln Spenden für Verpflegung und Kursmaterial. Die Kirchenzugehörigkeit spielt keine Rolle.

**Weitere Infos und Anmeldung unter:**

[www.evangelisch-traunreut.de/teenie-elternkurs](http://www.evangelisch-traunreut.de/teenie-elternkurs)

Durch die Abstimmung von brillanten Bildern, Live-Kommentaren und berührenden Klängen der Welt entsteht eine magische Atmosphäre, die zum Genießen, Nachdenken, Lachen und Träumen einlädt.



© Dr. Jutta Ulmer und Dr. Michael Wolfsteiner

Veranstalter: Fairtrade Teams der Walter-Mohr-Realschule und der Stadt Traunreut

**Termin:** Freitag, den 27.03.2020

**Ort:** Aula der Walter-Mohr-Realschule Traunreut

**Beginn:** 19.00 Uhr, Einlass: 18.00 Uhr

**Eintritt:** 9 €, im Vorverkauf 8 €; Schüler 5 €

**Vorverkauf:** Weltladen Traunreut, Werner-von-Siemens-Str. 32

**Reservierungen möglich bei:**

H. Zembsch Tel: 08621/61 737, B. Reitmaier Tel.: 08621/62 603

### FASTENSUPPENESSEN

Am Sonntag, 15. März 2020, findet im Katholischen Pfarrheim Traunreut ab etwa 11.30 Uhr wieder das Fastensuppenessen der Pfarrei Zum Heiligsten Erlöser statt. Der Erlös aus dem Fastensuppenessen ist auch in diesem Jahr für einen guten Zweck bestimmt.

### Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17 Uhr  
im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.

Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

### Die Al-Anon Familiengruppe (Angehörige von Alkoholikern)

Die Al-Anon Familiengruppe 1 trifft sich am 2. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr, die Al-Anon Familiengruppe 2 am letzten Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr (Informationen zur Gruppe 2 unter Tel. 0861/90 96 30 22)

Treffpunkt: Evangelisches Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut.

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.

Anmeldung und Auskünfte bei der  
vhs Traunreut, Tel: 08669/86480  
oder Fax 08669/864828, per E-Mail an  
info@vhs-traunreut.de oder im Internet  
unter www.vhs-traunreut.de.

#### **MONTAG, 02.03.2020**

■ Besichtigung: „Besuch der Heidenhain Sternwarte“ mit Alfred Duffer, von 17:00 bis 18:30 Uhr, Fa. Heidenhain, Liebigstraße.

#### **DIENSTAG, 03.03.2020**

■ Schnupperkurs: „Karate für Kinder - (ab 7 Jahre)“ mit Richard Schalch, von 16:00 bis 17:00 Uhr, 3 bis 6 Jahre von 17:00 bis 18:00 Uhr, 1. CKKS Traunreut e. V., Münchner Straße 20, 83301 Traunreut.

#### **FREITAG, 06.03.2020**

■ Seminar: „Augentraining bei Kurz- oder Weitsichtigkeit und Hornhautverkrümmung“ mit Caroline Ebert (Augenoptikermeisterin), von 14:00 bis 17:00 Uhr VHS Raum 4.

■ Wanderung: „Gemmotherapie“ mit Andrea Illguth, von 15:00 bis 18:00 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

■ Kochkurs: „Indische Thali“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob (), von 17:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

#### **SAMSTAG, 07.03.2020**

■ Workshop: „„Sirtaki“ - „Langsamer Hasapiko““ mit Monika Möhr-Jundt, von 14:30 bis 18:00 Uhr, Heimathaus, Johann-Hinrich-Wichern-Straße 5.

■ Workshop: „Make-up für Best-Agers“ mit Nicole Bektas (Visagistin und Make-up Artist), von 16:00 bis 19:00 Uhr, VHS Raum 4.

#### **SONNTAG, 08.03.2020**

■ Seminar: „Die Kunst der Vergebung“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 10:00 bis 15:00 Uhr VHS Raum 7.

■ Workshop: „Salsa“ mit Denis Molina Domínguez, von 11:00 bis 13:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

#### **MONTAG, 09.03.2020**

■ Seminar: „Gesund und fit im Berufsalltag“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), von 18:00 bis 21:00 Uhr, VHS Raum 7.

#### **DIENSTAG, 10.03.2020**

■ Workshop: „Erkältungsmittel selbst herstellen“ mit Birgit Rosenegger-Reischl (Floristin und zertifizierte Kräuterafrau), von 17:30 bis 21:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Seminar: „Lotusblüteneffekt - vom Frust und Ärger zu Glück und Gelassenheit“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), von 18:00 bis 21:00 Uhr, VHS Raum 7.

#### **MITTWOCH, 11.03.2020**

■ Seminar: „Was die Seele sagt: Geheimnisse der Körpersprache“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), von 18:00 bis 21:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kochkurs: „Schnitzel and more...“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

#### **FREITAG, 13.03.2020**

■ Kochkurs: „Italienische Pasta - selbstgemacht“ mit Ingrid Frank, von 17:00 bis 20:00 Uhr, Bosch Cooking Competence Center, BSH Hausgeräte GmbH, Werner-von-Str. 200.

■ Kochkurs: „Bento - die japanische Lunchbox“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Seminar: „Basic-Weinseminar“ mit Harald Retzer, von 19:00 bis 23:00 Uhr, Weindepot Retzer, Traunsteiner Str. 11, 83355 Erlstätt.

#### **SAMSTAG, 14.03.2020**

■ Seminar: „DAMIT DAS EHRENAMT WEITERHIN FREUDE MACHT“ Ressourcen (Kräfte) schonen beim Engagement im Verein“ mit Kerstin Kuner, von 09:00 bis 12:00 Uhr, Kath. Kreisbildungswerk, Vonfichtstraße 1, Traunstein.

■ Seminar: „Zeit für mich - mit Yoga und Ayurveda zu sich selbst finden“ mit Nicole Wagner (Yogalehrerin BDY/EYU; Coach und Dipl. Kauf-frau), von 14:00 bis 17:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

#### **SONNTAG, 15.03.2020**

■ Kurs: „Didgeridoo Baukurs“ mit Hans Kreuzer (Klangobjektbauer und Musiker), von 10:00 bis 12:30 Uhr, VHS Raum W2.

■ Kurs: „/: „Didgeridoo Spielkurs“ mit Hans Kreuzer (Klangobjektbauer und Musiker), von 13:00 bis 16:30 Uhr, VHS Raum W2.

#### **DIENSTAG, 17.03.2020**

■ Workshop: „Handlettering“ mit Klaus Lebek, von 19:00 bis 21:30 Uhr, VHS Raum 4.

#### **MITTWOCH, 18.03.2020**

■ Besichtigung: „Kund um den Herd - BSH Hausgeräte GmbH“ mit Manfred Rupp, von 09:30 bis 11:30 Uhr, Treffpunkt: Pforte BSH, W.-v.-Siemens-Str. 200, 83301 Traunreut.

■ Kochkurs: „Steak in seiner Vielfalt“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

#### **SAMSTAG, 21.03.2020**

■ Kurs: „Bäume wollen gepflegt sein - Schnitkurs im Streuobstbau“ mit Thomas Bauer (Dipl.-Ing.(FH) Gartenbau, gepr. Landsch.obstbaumpf), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Treffpunkt: Hart bei Chieming am Brunnenhäuschen unterhalb vom Sem.

Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Stress away- endlich stressfrei“ mit Mike Fischer (Atem- und Körpertherapeut), von 14:00 bis 17:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

#### **SONNTAG, 22.03.2020**

■ Kurs: „Porträtzeichnen und figürliches Zeichnen“ mit Horst Beese (Architekt, Kunstmaler), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Schnupperkurs: „Faszination Ton“ mit Katharina Herrmann, von 14:00 bis 18:00 Uhr, VHS Raum W2.

■ Workshop: „Nia®“ mit Walburga Mussner (Zert. NIA Black Belt Trainerin), von 14:30 bis 16:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

#### **DIENSTAG, 24.03.2020**

■ Kurs: „Digitalisierung in Vereinen - Passwörter, Suchmaschinen, Apps und WLAN für Vereine“ mit Kerstin Kuner, von 15:30 bis 19:00 Uhr, Casino des Landratsamtes, Traunstein.

#### **MITTWOCH, 25.03.2020**

■ Seminar: „Rund um die Bohne - Kaffeeseminar“ mit Ulrich Niedersteiner (SCAE Barista, Diplom-Kaffeesommelier), von 17:30 bis 20:00 Uhr, Baruli Kaffeerösterei, Hauptstraße 1, 83371 Stein an der Traun.

#### **FREITAG, 27.03.2020**

■ Workshop: „Make-up-Grundlagen-Workshop - typgerechtes, natürliches Make-up für Alltag und Beruf“ mit Elisabeth Huber (Visagistin), von 13:00 bis 16:45 Uhr, VHS Raum 4.

■ Wanderung: „Frühjahrs-Kräuterwanderung in die „Ewige Sau““ mit Andrea Illguth, von 15:00 bis 18:00 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

■ Kochkurs: „Orientalische vegetarische Küche“ mit Sara Schmid, von 17:30 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Seminar: „Cocktails & Gin“ mit Harald Retzer, von 19:00 bis 23:00 Uhr, Weindepot Retzer, Traunsteinerstr. 11, 83355 Erlstätt.

■ Wanderung: „Auf den Spuren von Isabella Nadolny - Literarische Wanderung in Chieming“ mit Claudia Kreier (PR-Beraterin), von 14:00 bis 15:30 Uhr, Treffpunkt: Dampfersteg, 83339 Chieming.

■ Führung: „Kirchenführung Traunreut: Pfarrkirche Zum Heiligsten Erlöser“ mit Thomas Tauchert (Pfarrer), von 14:00 bis 15:30 Uhr, Treffpunkt: Eingang Kirche zum Heiligsten Erlöser, Rathausplatz.

#### **SAMSTAG, 28.03.2020**

■ Workshop: „TriYoga® Basics“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Das erfrischend andere Telefontraining - Gewinnend kommunizieren und Ziele erreichen“ mit Susanne Schumacher (Journalistin, Kommunikationstrainerin, Schreibcoach), von 09:30 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kurs: „Suchmaschinenoptimierung - SEO für Einsteiger/innen“ mit Rudolf Felbinger (Informatik-Kaufmann, Ausbilder IT), von 10:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Muskeln-, Faszien-, Akupunktur-Massage - ein ganzheitlicher Ansatz“ mit Silvia Menzel (staatl. aner. Masseurin und med. Bademeisterin), von 10:00 bis 15:00 Uhr VHS Raum 4.

#### **SONNTAG, 29.03.2020**

■ Wanderung: „Landschafts- und Waldbaden - „Shinrin Yoku““ mit Doris Nebel, von 15:00 bis 17:30 Uhr Treffpunkt: Parkplatz Kloster, 83370 Seon.

#### **DIENSTAG, 31.03.2020**

■ Workshop: „Frühlings- und Osterfloristik - kreativ mit natürlichen Materialien“ mit Birgit Rosenegger-Reischl (Floristin und zertifizierte Kräuterafrau), von 17:30 bis 21:30 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kurs: „OneNote 2016 - das digitale Notizbuch“ mit EDV-Dozent, von 18:00 bis 21:00 Uhr, VHS Raum 5.

**BENEFIZKONZERT**

Musiklehrervereinigung e.V.



© Teacher's Union Dixie Band

Seit vielen Jahren veranstaltet das Kollegium der Musiklehrervereinigung e.V. jährlich zwei Benefizkonzerte in der Region.

Heuer kommen die Traunreuter Musikfreunde wieder in den Genuss eines vielseitigen und unterhaltenden Programms. Eini-

ger der 35 Musiklehrer und -lehrerinnen der MLV werden in der Aula der Grundschule St. Georgen auftreten, unter anderem mit Werken von Antonin Dvorak und Franz Schubert. Insgesamt wird eine bunte Mischung aus Barock, Romantik, Salonmusik und Jazz zu hören sein. Einer der Höhepunkte des Programms dürfte wieder der Auftritt der „Teacher's Union Dixie Band“ werden, die ja in Traunreut bereits bekannt ist.

Nachdem in den letzten Jahren viele lokale und auch internationale Hilfsprojekte vom Erlös der Konzerte profitiert haben, sollen die Konzertbesucher heuer Gelegenheit haben, die Kinderkrebshilfe TS + BGL zu unterstützen. Der Verein leistet Hilfe für krebskranke Kinder und ihre Familien. Außerdem hilft er Kindern, deren Eltern an Krebs erkrankt oder verstorben sind. Ein Vertreter der Einrichtung wird im Rahmen des Konzerts kurz über die wertvolle Arbeit des Vereins berichten.

Der Eintritt ist frei – Spenden für die Kinderkrebshilfe erbeten!

**WANN** 22. März, 19 Uhr

**WO** Aula, Grundschule St. Georgen

**ABGEFLOGEN** Zmuda & Kröber

Aussteigen, „ich bin dann mal weg“, neue oder andere Wege beschreiten – für das Aufbrechen mit dem Ziel, fremde Länder und Kulturen zu entdecken, gibt es viele Begrifflichkeiten. Der Berliner Extremabenteurer Andreas Zmuda und seine Partnerin Doreen Kröber nennt es „Abgeflogen“. Spektakuläre Bilder unserer Erde aus der Vogelperspektive mit Einblicken in die Fliegerei, das Leben in Mittel- und Südamerika – kurz: Das Leben „echter“ Abenteurer.

**WANN** 11. März, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut



© Zmuda &amp; Kröber

**LET'S CELEBRATE ST. PATRICK'S DAY**  
Irish Heartbeat

Die Gruppen Gráinne Holland Trio, Fourth Moon und The Outside Track laden zum ausgelassenen Tanzen und Feiern ein und wollen den Herzschlag der irischen Nation hochtreiben.

**WANN** 22. März, 19 Uhr **WO** k1, Traunreut



© Morgan Brown

**PAM PAM IDA UND DAS SILBERFISCHORCHESTER**

Die gewohnte Gäng

Mit geputzten Instrumenten – Blockflöte, Sambatrommel, Streichquartett und Saxophon entzückt Pam Pam Ida und das Silberfischorchester Musikbegeisterte und Tanzmäuse im k1-Saal. Die temperamentvollen Virtuosen fegen nun mit der neuen Platte „Saubere“ kräftig durch die Poplandschaft.

**WANN** 27. März, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut



© Rebecca Schwarzmeier

**Kinderkleiderbasar**Frühjahr  
Sommer

**Samstag**  
**28. März,**  
**von 9 - 12 Uhr**  
in der Mittelschule Traunreut

**Verkauft wird alles „Rund ums Baby/Kind“:**

Gut erhaltene Frühjahr/Sommerkleidung Gr. 50 – 176  
Spielsachen, Bücher, Hochstühle, Kinderwagen,  
Autositze, Fahrräder und vieles mehr!

mit großer Babyecke

Annahme: Freitag, 27. März von 15:00 - 17:00 Uhr

Abholung/Abrechnung: Samstag, 28. März 17:00-18:00 Uhr

Ihre Verkäufernummer (Nummern begrenzt) erhalten Sie  
<< ausschließlich vom 16. bis 25. März, 14:00-19:00 Uhr >>

Tel. 08669 5351 (Frau Ober)  
Tel. 08621 6467237 (Frau Bräuning)

**k1**Kultur- und  
Veranstaltungszentrum**05.03.****Die Letzten Ihrer Art**  
**Gankino Circus**

22 €

Vier virtuose Musiker, begnadete Geschichtenerzähler und kauzige Charakterköpfe, machen mit hinreißend verquerem Bühnengeschehen, handgemachter Musik und einer großen Portion provinziellem Wahnsinn Furore. | 20.00 Uhr

**13.03.****Gleich, Schatz...!**  
**Niko Formanek**

20 €

Der viertbekannteste Österreicher erzählt über 30 Jahre Ehe, Kinder und andere diffizile Baustellen! Seine täglichen Überforderungen mit Familie, Verwandtschaft und Haustieren bieten zündenden Brennstoff für ein hochkomisches Abendprogramm. | 20.00 Uhr

**02.04.****Hotjazz - Meeting**  
**Heye Society**

19 €

Um ans Ziel zu kommen, muss man zuweilen dorthin zurückkehren, wo alles seinen Anfang nahm. Dabei ist der Spaß an der Improvisation über die Themen der Musik aus New Orleans und Chicago zwischen 1900 und 1930 die Motivation für Heye's Society. | 20.00 Uhr

[www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) | +49 8669 857-444

k1 | Ticketkasse | Munastr. 1 | 83301 Traunreut | Di. – Fr. 11:00 – 15:00 Uhr



ca. 1989

# ARCHIV

---

## *Trostberger Straße, Traunreut*



Foto©Matovina

2020

## DRESDEN-REISE mit „Madame Butterfly“



vhs bietet Besuch in der Elbmetropole samt musikalischem Highlight in der Semperoper an Traunreut. Dresden, die barocke Elbmetropole, gilt zu Recht als eine der schönsten Städte

Deutschlands. Wer Lust hat, kann zusammen mit der vhs Traunreut von Freitag bis Sonntag, 1. bis 3. Mai, die kulturellen Highlights dieser Stadt entdecken und sich auf den musikalischen Höhepunkt einer Aufführung der Oper „Madame Butterfly“ von Giacomo Puccini in der Semperoper freuen. Karten für diese Veranstaltung gibt es nur bei der vhs.

Am Freitag geht es im modernen Reisebus nach Dresden. Der Rest des Tages steht dort zur freien Verfügung. Am Samstag steht ein Spaziergang mit Führung in der historischen Altstadt auf dem Programm – mit den Stationen Zwinger, Theaterplatz mit Semperoper und Hofkirche, Fürstenzug, Brühlsche Terrasse und Neumarkt mit Frauenkirche. Am Abend dieses Tages erwartet die Besucher dann der musikalische Höhepunkt der Reise: eine Exklusivveranstaltung mit der Operaufführung der „Madame Butterfly“ in der Semperoper. Auch heute noch berührt die tragische Liebesgeschichte zwischen der jungen Geisha und dem amerikanischen Marineoffizier die Herzen und erschüttert der Realismus, mit dem die kulturellen Missverständnisse aufgezeigt werden.

Am Sonntag geht es – mit einem Zwischenstopp am Schlosspark Pillnitz – wieder zurück nach Hause. Die Besucher wohnen im „Hyperion Hotel Dresden am Schloss“ im Herzen der Altstadt in unmittelbarer Nachbarschaft der Frauenkirche. Ausführliche Informationen können in der Geschäftsstelle der vhs Traunreut angefordert werden.

**Anmeldungen:** vhs Traunreut, Tel. 08669 86480,  
E-Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de), [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de)

## FÜNF-TAGES-FAHRT NACH BERLIN

vhs-Angebot mit Stadtrundfahrt und Schifffahrt, Besuch im Bundestag und Abstecher nach Potsdam

Die vhs Traunreut bietet zusammen mit der Firma Marx Reisen von Montag bis Freitag, 20. bis 24. Juli, eine Fünf-Tages-Fahrt nach Berlin an.



Höhepunkte des Aufenthalts sind eine Führung zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt, eine Schifffahrt auf der Spree, ein Besuch im Bundestag und dort voraussichtlich ein Treffen mit Dr. Peter Ramsauer, ein Besuch der berüchtigten

DDR-Untersuchungs-Haftanstalt Berlin-Hohenschönhausen und schließlich ein Abstecher nach Potsdam mit Schloss Sanssouci. Übernachtet wird im Vier-Sterne-Hotel „Titanic“ in Berlin Mitte, nur wenige Gehminuten vom Museum Hamburger Bahnhof und der Oranienburger Straße entfernt. Anmeldeschluss ist der 27. März.

Los geht's mit dem Programm am Dienstag mit einer Führung, bei der der Reiseleiter den Besuchern die Sehenswürdigkeiten der Stadt wie Gedächtniskirche, Ku'damm, Funkturm, Regierungsviertel, Brandenburger Tor und Schloss Charlottenburg zeigen wird. Daran schließt sich eine Schifffahrt an. Am Mittwoch steht ein Besuch im Bundestag auf dem Programm und – wenn keine wichtigen Termine dagegenstehen – ein Treffen mit dem heimischen Bundestagsabgeordneten Peter Ramsauer. Am Nachmittag lernen die Besucher eines der gefürchtetsten Gefängnisse der DDR kennen, die Untersuchungs-Haftanstalt Berlin-Hohenschönhausen, die heute eine Gedenkstätte ist.

**Anmeldungen:** vhs Traunreut, Tel. 08669 86480,  
E-Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de), [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de)

## NAMENKUNDE AUS CHRISTLICHER SICHT

Vortrag am 19.03.2020 im Traunreuter Pfarrsaal

**Woher kommen unsere Vor- und Nachnamen und welche Bedeutung haben sie? Was waren die »Modenamen« vergangener Zeiten? Welchen Zusammenhang zwischen Taufnamen und Namenspatronen gibt es in den christlichen Kirchen, insbesondere in der katholischen Kirche? Welche Namens-Besonderheiten existieren in anderen Ländern.**

Norbert Wolff, promovierter Kirchenhistoriker und Sozialpädagoge, hat sich mit verschiedenen Aspekten der Namenkunde befasst. Sein Vortrag, den er am »Josefitag«, Donnerstag, 19. März 2020, um 19.00 Uhr im Katholischen Pfarrsaal am Traunreuter Rathausplatz hält, trägt den Titel: »Namenkunde aus christlicher Sicht«. Die Kolpingsfamilie Traunreut – als Veranstalterin – lädt alle Interessierten sehr herzlich dazu ein. Der Eintritt ist frei.

### Vor- und Nachnamen unterschiedlicher Herkunft

Dem Referenten zufolge entstammten die in Deutschland gebräuchlichen Vornamen hauptsächlich folgenden Sprachen: Hebräisch, Griechisch, Latein und Deutsch. In jüngster Zeit gewannen englische oder keltische Namen an Bedeutung. Und mit der Zuwanderung aus islamischen Ländern gäbe es hierzulande auch viele türkische und arabische Vornamen. Bei den Familiennamen so Wolff,

ließen sich Berufsamen (z. B. Müller, Schmidt), Nachnamen aus Vornamen (z. B. Martini, Peters), geographische Herkunftsamen (z. B. Schwab, Böhm), Wohnstättenamen (z. B. Bacher, Leitner) und Übernamen (z. B. Fuchs, Groß) unterscheiden. Allerdings sei die Zuordnung nicht immer eindeutig möglich.

### Namensänderungen im religiösen und im weltlichen Bereich

Eine Besonderheit im religiösen Bereich seien Namensänderungen, die sich schon in der Bibel fänden (Abram zu Abraham, Simon zu Kephas/Petrus, Saulus zu Paulus). Neugewählte Päpste entschieden sich für einen (programmatischen) Papstnamen und bei vielen Ordensgemeinschaften erhielten die neuen Mitbrüder und Mitschwester einen Ordensnamen. Ein weltliches Pendant dazu seien Künstlernamen. Und schließlich gäbe es auch Änderungen von unaussprechlichen oder anstößigen Namen.





Das Organisationsteam des Traunwalchener Faschingsballes. Damen des Organisationsteams.

Ungebrochener Andrang Text: Barbara Baumgartner, Fotos: M.Hundsberger

## BEIM TRAUNWALCHNER FASCHINGSBALL



Vor sieben Jahren riefen die Traunviertler Trachtler den Traunwalchner Faschingsball für die gesamte Bevölkerung ins Leben und seither ist der Andrang ungebrochen groß. Genutzt wurde auch fleißig das Angebot mit Häppi-Meal zum günstigeren Preis. Man kann schon gespannt sein, was sich das Organisationsteam für nächstes Mal einfallen lässt.

Während sich die Tanzfreudigen richtig austoben konnten, gab es in der angrenzenden Bar coole Cocktails und viele Flirtmöglichkeiten. Die Chiemgauer Liveband „Boarisch Six“ sorgte mit ihren Kult-Hits der 80er- und 90er-Jahre sowie den aktuellen Partykrachern für die richtige Stimmung.

Bis in die frühen Morgenstunden wurde fröhlich, friedlich und ausgiebig weiter gefeiert. Für den Veranstaltungverein ein eindeutiges Zeichen, dass der Faschingsball gut angekommen ist.

Beste Stimmung mit „Boarisch Six“ und Martin Hundsberger und Mitglieder des Vereins auf der Jagd nach besten Schnappschüssen.



## FRÜHSCHOPPEN-HOAGART

in Traunwalchen



Der GTEV D'Traunviertler Traunwalchen lädt ein zum öffentlichen Fröhschoppen-Hoagart am Sonntag, 8. März 2020 um 10 Uhr im Pfarrheim Traunwalchen. Bei freiem Eintritt können sich die Besucher auf ein abwechslungsreiches Programm freuen. Für den kulinarischen Teil sorgen die Trachten-Dirndl und -Frauen mit einem Weißwurst/Wiener - Frühstück, sowie Kaffee und Kuchen.

Tischreservierung ab 2. März unter Tel. 08669/819125 oder gtev@traunviertler-traunwalchen.de möglich.

Der Trachtenverein Traunwalchen freut sich auf regen Besuch und gute Unterhaltung.

Text: B. Baumgartner, Foto: Martin Hundsberger

Ihr Stadtrat für Traunreut und Kreisrat für Traunstein



# Besuch Matthias

Traunwalchen, Feuerwehrkommandant, Außendienstmitarbeiter

**Stadtrat: Liste 8 Platz 2**  
**Kreistag: Liste 8 Platz 65**

**BAYERNPARTEI**

*Wir stehen für ein bürgerliches Bündnis*

**BIZZ-MAGAZIN.DE**

facebook & instagram @bizzmagazin



Neu ab März 2020

# Hol dir deine Bizz!

FAMILIEN.ERLEBNIS.MAGAZIN

## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG DES REITCLUB STEIN E. V.

„Generationswechsel in der Vorstandschaft“

Ende Januar fand im Gasthof Martini in Stein die Jahreshauptversammlung des RC Stein statt.

Nachdem jeder gut gespeist hatte, wurde der offizielle Teil der Versammlung vom 1. Vorstand, Regina Aschenthaler, eröffnet. Der Jahresrückblick auf viele erfolgreiche und schöne Veranstaltungen war erster Programmpunkt. Hierauf folgte der Kassenbericht von Barbara Huber und nach deren Entlastung standen die Wahlen zur Vorstandschaft an.

Bereits im Vorfeld hatte die altgediente, teilweise seit über 20 Jahren amtierende, Vorstandschaft (Regina Aschenthaler, Anna-Lena Saller, Barbara Huber, Sabine Rieger) angekündigt, das Zepter an die jüngere Generation weitergeben zu wollen.

Nach vielen konstruktiven Vorgesprächen zwischen „Alt und Jung“ hatte sich bereits eine neue Riege gefunden, die sich auch bereitwillig zur Wahl stellte, nachdem die scheidende Vorstandschaft entlastet worden war.

Ohne jede Gegenstimme oder Enthaltung bestätigt, darf sich nun also die frisch gewählte Vorstandschaft ihrem Amt widmen, Altbewährtes übernehmen und neue Ideen umsetzen:

Franziska Herbst als 1. Vorstand, unterstützt von Benedikt Stöckli (2. Vorstand) und 2 Beisitzern – Sandra Langhans und Stefanie Schmidt – stehen nun an der Spitze des RC Stein. Das Amt des Jugendwarts haben Laura Freutsmiedl und Julia Untermayr übernommen. Als Kassier stellte sich Katharina Szlavik zur Verfügung und Magdalena Weiß ist neuer Schriftführer des Vereins.



v.l., stehend: Stefanie Schmidt; Sandra Langhans, Benedikt Stöckli, Laura Freutsmiedl, Franziska Herbst, Julia Untermayr  
v.l., vorne: Magdalena Weiß, Katharina Szlavik

Im weiteren Verlauf wurden Anträge, Wünsche und Pläne für 2020 besprochen und im Anschluß noch auf die alte und neue Vorstandschaft und den guten Zusammenhalt im RC Stein angestossen.

In gemütlicher Runde klang die Versammlung aus und alle Mitglieder freuen sich offensichtlich und voller Elan auf das bevorstehende Vereinsjahr.

Text/ Foto: Sabine Rieger

## TUS TURNERINNEN

beim Bundeskaderlehrgang in Frankfurt

In der vergangenen Woche durften die TuS Turnerinnen Fritzi Massakomis, Emily Mühlberger und Michaela Mühlhofer mit ihrer Trainerin Natalie Pitzka beim viertägigen Bundeskaderlehrgangs des DTB wieder in Frankfurt teilnehmen.



v.l.: Michaela Mühlhofer, Fritzi Massakomis, Emily Mühlberger und Trainerin Natalie Pitzka

Es wurden sieben Trainingseinheiten absolviert. Diesmal stand Ernährungsberatung, Feldenkrais und Übungsabfragen auf dem Programm.

Beim Balkentest konnten Emily und Michaela der Bundesnachwuchstrainerin bereits

gestandne Übungen präsentieren. Die zwölfjährige Fritzi zeigte ein hochwertiges Flugelement den sogenannten „Jägersalto“ am Barren fehlerfrei. Außerdem nahmen die Biomechaniker ihren Doppelsalto gestreckt unter die Lupe.

Im Vorfeld des Lehrgangs fand eine dreitägige Fortbildung im Olympiastützpunkt Kienbaum der bundeskadertrainer statt an dem Natalie Pitzka teilnehmen durfte. Eingeladen waren alle Trainer aus Deutschland die bundeskaderathleten betreuen.

In der nächsten Woche geht es für das Team nach Mallorca zum ersten internationalen Wettkampf in diesem Jahr.

Text und Foto: Natalie Pitzka



## 24. OFFENES STADTSCHIESSEN

vom 03.03 bis 07.03.2020

Anfang März findet in der TUS-Sportgaststätte am Schießstand der Sportschützen das 24. Offene Stadtschießen der SSG Traunreut statt. Geschossen wird mit Luftgewehr auf 10m aufgelegt.

### Einlage:

4.-Euro jeder Nachkauf Streifen 1.-Euro

### Öffnungszeiten:

Di:	03.03.2020	16 Uhr - 20 Uhr
Mi:	04.03.2020	16 Uhr - 20 Uhr
Do:	05.03.2020	16 Uhr - 20 Uhr
Fr:	06.03.2020	16 Uhr - 20 Uhr
Sa:	07.03.2020	14 Uhr - 20 Uhr

Vorzeitige Anmeldung für Gruppen unter der

Tel: 0171/ 3143015

Siegerehrung ist am Samstag, den 14.03.2020 um 18:00 Uhr.



## AUFREGENDER JAHRESBEGINN

beim Skiteam Traunwalchen Text/ Foto: Grit König



**Skikurs, Skilager und die ersten Rennen...so wie das alte Jahr geendet hat, so begann auch das neue – mit viel Action, Spaß und immer auf Skiern unterwegs.**

Schon beim Skikurs für kleine Skifahrerlinge am Ende des alten Jahres hatten 35 Kinder viel Spaß beim Lernen von Schneepflug und ersten Kurven an den Benzeck Liften in Reit im Winkl.

Vier Skitrainer, die tatkräftig von zehn Helfern aus dem Skiteam unterstützt wurden, ließen sich die Freude auch von heftigem Schneefall nicht verderben. Denn der gehört schließlich zum Winter dazu. Und weil der Anfängerskikurs so begeistert aufgenommen wurde, gab es im Januar direkt die Fortsetzung auf der Winkelmoosalm, bei dem die fortgeschrittenen Skikinder sogar schon die ersten Parallelschwünge in den Schnee zaubern konnten. Auch einige Erwachsene haben sich im Einsteigerkurs am gleichen Wochenende auf die Bretter, die für das Skiteam Traunwalchen die Welt bedeuten, gewagt.

Nicht fehlen durfte das traditionelle Skilager in Obertauern an den ersten Januar Tagen. Wie immer war das Jugendhotel Tauernhof ein hervorragender Gastgeber und so hatten die Rennkinder des Skiteams Traunwalchen viel Energie, um die perfekten Schneebedingungen zu nutzen. Freies Fahren, Stangentraining und die ein oder andere Tiefschneeabfahrt ließen die Rennkinder jeden einzelnen Tag leuchten.

Durch diese vier intensiven Trainingstage waren die Rennkinder bestens für die ersten Nordcup Rennen der Saison vorbereitet, sodass sogar schon der ein oder andere Stockerlplatz für das Skiteam Traunwalchen herausgesprungen ist. Jetzt hofft das gesamte Skiteam auf ergiebige Schneefälle, um die Rennsaison so erfolgreich abschließen zu können, wie sie begonnen hat.

## EINLADUNG

des Vereins FREUNDE DER BURG STEIN e.V.

Zur diesjährigen Jahreshauptversammlung des Vereins treffen sich die Mitglieder am

**Freitag, 6. März 2020 um 19:30 Uhr  
im Saal des Gasthofs zur Post (Martini)  
in Stein a. d. Traun**

### Tagesordnung:

1. Jahresbericht des Vorstands
2. Kassenbericht
3. Bericht der Kassenprüfer und Entlastung der Vorstandschaft
4. Wünsche und Anträge

### VORTRAG

Im Anschluss daran hält Ortsheimatpfleger Johannes Danner, Traunwalchen einen Vortrag zum Thema

### „70 Jahre Stadt Traunreut“

Anlässlich der Gründung Traunreuts im Jahre 1950 gehen wir auf eine Reise durch 70 Jahre Geschichte Traunreuts. Der Vortrag stellt einen Streifzug der wesentlichen Etappen dar – von der Muna-Zeit und der amerikanischen Besatzung über die Stadterhebung 1960, die Eingemeindungen 1978 und die daraus entstehenden neuen Aufgaben bis hin zur Gegenwart. Auch Nichtmitglieder des Vereins sind herzlich willkommen.

### Terminvormerkungen:

- 25. Juli 2020 Vereinsinternes Burgfest
- 18. Oktober 2020 Klausurtag
- 13. November 2020 Herbstversammlung

**Ihr Kreisrat für Traunstein  
und Stadtrat für Traunreut**



**Holzner  
Andreas**



**15. März 2020**

**Kreistag: Liste 8 Platz 6  
Stadtrat: Liste 8 Platz 30**

*Wir stehen für ein bürgerliches Bündnis*

**Chronisch krank?** INSEAaktiv  
Leben mit chronischer Krankheit

**Lernen Sie Wege und Methoden kennen,  
aktiv mit Ihrer Erkrankung umzugehen.**

Kursbeginn: Dienstag, 14. April 2020 um 16 Uhr  
Kursdauer: 2,5 Stunden pro Woche,  
7 Wochen lang.

**Die Teilnahme ist kostenlos.**

Informationen und Anmeldung:



**Brigitte Ganzer  
Telefon 0861/204 66 92**

## TUS HANDBALL Text/ Foto: Bernd Licinac

### Erfolgreichen Heimspieltag

Einen erfolgreichen Heimspieltag bestritten die Traunreuter Handballer im Februar! Den Anfang machte die männliche B-Jugend mit einem 34:24 Sieg gegen den TSV Schliersee. Beste Werfer auf Seiten der Traunreuter waren Bastian Pasler (11 Tore) und Andreas Wagner (9 Tore). Die B-Jugend steht somit immer noch ungeschlagen auf Tabellenplatz eins und wird mit höchster Wahrscheinlichkeit auch Meister in der Bezirksoberliga.

Im zweiten Spiel mussten die Herren gegen Tabellenschlusslicht HSG Föching Schliersee antreten. Im Hinspiel konnte man nur einen Punkt entführen und für das Rückspiel war die klare Devise von Trainer Bernd Licinac – „Nur ein Sieg zählt hier“, damit man wieder punktgleich mit dem ESV Freilassing ist und die Abstiegsplätze weiter auf Abstand hält. Kein leichtes Unterfangen, da vier Stammspieler nicht zur Verfügung standen. Dennoch konnten die Traunreuter dem Spiel phasenweise ihren Stempel aufdrücken und führten in Minute 21 mit 10:4. Auch die rote Karte von Andreas Albrich, der für die fehlenden Spieler im defensiven Mittelblock einsprang, brachte die TuSler nicht aus der Bahn und so konnte man mit einer 11:8 Führung in die Pause gehen. Diesen Vorsprung hat man auch den Paraden von Andreas Stücher zu verdanken, der zum ersten Mal diese Saison zwischen den Pfosten bei den Traunreuter Herren stand und Paul Kohler, der mit sechs Toren erfolgreichster Werfer seines Teams war. Aber wie so oft in dieser Saison machten es die TuSler nochmal spannend und so stand es drei Minuten vor Schluss nur noch 21:21. Doch Traunreut machte den Sack durch Treffer von Gizler, Reichl und Paul zu und gewann 24:22.

**Für Traunreut spielten:** Simon Maiwälder, Andreas Stücher (beide im Tor), Marcel Gidija (1), Jonathan Reichl (4), Robin Handle, Martin Gizler (4), Jeremy Mason, Ilija Opacak (3), Andreas Albrich, Norbert Paul (3), Marco Schinko (3) und Paul Kohler (6)



Auch die Traunreuter Handball TuSsen mit Trainer Wolfgang Marterer konnten ihr Spiel gegen den SV München Laim II erfolgreich gestalten. Mit einem Blitzstart legten die Hausherrinnen

los und so stand es nach zehn Minuten bereits 9:2. Sandra Köhn mit sieben Toren und Regine Grandl mit sechs Treffern waren maßgebend am Erfolg beteiligt und so stand es zur Halbzeit 17:11. Auch in der zweiten Hälfte hatte Laim gegen die heimstarken Damen nichts dagegenzusetzen und auch die lang verletzte Stefanie Schinko konnte mit einem verwandelten 7-Meter zum Erfolg beitragen. Am Ende hieß es 28:19 für Traunreut und man konnte mit dem Sieg den 6. Tabellenplatz sichern – ein sehr gutes Ergebnis für den Aufsteiger.

**Für Traunreut spielten:** Verena Tränkner, Jessica Dopler (beide im Tor), Sandra Köhn (7), Helena Metze (2), Stefanie Schinko (1), Leslie Marie Stumhofer (4), Hannah Müller, Lisa Jur, Tanja Wilhelm (4), Ramona Marterer, Regine Grandl (6), Maria Kiefer, Laura Coroniti (3) und Manuela Albus.



## TUS-SKINACHWUCHS Text/ Foto: Hans Kaltenbacher

### Trotz wenig Schnee, gute Ergebnisse des TUS-Skinachwuchs

**Der junge Nachwuchs der Skiabteilung des TUS-Traunreut entwickelt sich gut und konnte bei den letzten Rennen einige Stockerlplätze für sich verbuchen. Die kompakte Mannschaft mit den Jahrgängen von 2013 bis 2008 ist mit seinen ebenfalls jungen Übungsleitern trotz der heuer zähen Bedingungen seit Anfang Dezember auf verschiedensten Skipisten unterwegs, um die Skitechnik zu verbessern und den Kids die Lust an den verschiedenen Wettkampfdisziplinen zu vermitteln.**

Die Truppe umfasst derzeit knapp 20 Athletinnen und Athleten wovon ein Großteil an den regelmäßig stattfindenden Trainingseinheiten und an den diversen Rennen teilnimmt. Unser Hauptaugenmerk liegt dabei auf der Rennserie „Nordcup“, die insgesamt in 6 Rennen ausgetragen wird. Die jüngsten Skikinder nehmen an kleinen Rennen wie Bären Trophy, Fuxi, Mammutrennen oder Pummelcup teil. Hier steht natürlich noch immer der Spaß am Alpinen Wintersport im Vordergrund.

Sehr ehrgeizig und mutig gingen unsere Nordcup-Starter z. B. beim Slalom in Inzell an den Start. Alena Kretz (9 Jahre), Zoe Lytos (11 Jahre) und Florian Kretz (12 Jahre) konnten durch ihre beherzte Fahrt dann auch mit jeweils einen 3. Platz in ihrer Klasse am Stockerl landen. Auch unsere Übungsleiter vertreten den TUS noch jeweils in den entsprechenden Alterklassen. So konnte Daniela Kaltenbacher in Inzell einen Sieg einfahren, Nico Obirei wurde 6. und Felix Picherer war ebenfalls mit Platz 3 am Stockerl.

Ein Rennen der Nordcupserie wurde heuer wie auch schon in den letzten Jahren von der Skiabteilung des TUS ausgerichtet. Ein Slalom mit 147 Startern, organisiert und durchgeführt von ca. 20 Helfern der Abteilung fand Ende Januar unter besten Bedingungen am Unternberg in Ruhpolding statt. Die Einnahmen hieraus kommen wieder im vollen Umfang dem Skinachwuchs des TUS zugute, um den derzeitigen Aufwärtstrend weiter fortführen zu können.





## REGELMÄSSIGE TERMINE

### Jeden Montag

9.00 – 11.00 Uhr Sprechstunde Traunreuter Brücke - Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.00 – 20.30 Uhr Gitarrenensemble „Accordial“ Musiklehrervereinigung e.V. Eichendorffstr. 3, Traunreut (außer Ferien)

### Jeden Dienstag

14.00 – 16.00 Uhr „Spielmobil Szenit“ St.-Georgs-Spielplatz, Traunreut

17.00 Uhr „Probe Jungmusiker Stadtkapelle Traunreut“ - Sonnenschule, St. Georgen (außer Ferien, Feiertage)

18.00 Uhr „Lauftreff Traunwalchen“ Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen (außer Feiertagen)

### Jeden Mittwoch

19.30 Uhr „Treffen der Anonymen Alkoholiker“ - Ev. Gemeindehaus, Traunreut

### Jeden Donnerstag

8.30 – 13.00 Uhr „Bauernmarkt“ Rathausplatz, Traunreut (März – Dez, wenn Feiertag, dann am Mittwoch!)

18.00 Uhr „Lauftreff Traunwalchen“ Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen (außer Feiertagen)

### Jeden Freitag

10.00 – 12.00 Uhr „Offene Elternsprechstunde“ - Mehrgenerationenhaus, Traunreut (außer Ferien)

14.00 – 17.00 Uhr „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-Spielplatz, Traunreut

15.00 – 17.30 Uhr „Kindernachmittag der AWO“ - Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut (außer Ferien)

### Jeden Samstag

17.00 Uhr „Treffen der Anonymen Alkoholiker“ - Ev. Gemeindehaus, Traunreut

## SO 01.03

9.00 Uhr Trödelmarkt (Aufbau ab 7.00 Uhr) BSH-Parkplatz, Traunreut

12.00 Uhr Verkaufsoffener Sonntag Stadt Traunreut

14.00/ 16.00 Uhr Wichtelkonzert: Im Zirkus k1, Traunreut

## MO 02.03

9.00/ 10.30 Uhr Wichtelkonzert: Im Zirkus k1, Traunreut

## DI 03.03

16.00 – 20.00 Uhr 24. Offenes Traunreuter Stadtschießen TuS Sportplatzgaststätte Champion, Traunreut

## MI 04.03

16.00 – 20.00 Uhr 24. Offenes Traunreuter Stadtschießen TuS Sportplatzgaststätte Champion, Traunreut

19.00 Uhr Vortrag - „Früher in Rente?“ mit Patricia Kürzeder vhs, Traunreut

## DO 05.03

16:00 - 20:00 Uhr 24. Offenes Traunreuter Stadtschießen TuS Sportplatzgaststätte Champion, Traunreut

19:30 Uhr Vortrag - „Vorsorgevollmacht/ Patienten- und Betreuungsverfügung“ mit Georg Mehler vhs, Traunreut

20.00 Uhr „Die Letzten ihrer Art“ Gankino Circus k1, Traunreut

## FR 06.03

16:00 - 20:00 Uhr 24. Offenes Traunreuter Stadtschießen TuS Sportplatzgaststätte Champion, Traunreut

19.30 Uhr Jahreshauptversammlung der Freunde der Burg Stein e.V. mit Vortrag (auch für Nichtmitglieder): „70 Jahre Traunreut“ mit Ortsheimatpfleger Johannes Danner Gashof zur Post „Martini“, Stein a. d. Traun

## SA 07.03

14:00 - 20:00 Uhr 24. Offenes Traunreuter Stadtschießen mit Siegerehrung TuS Sportplatzgaststätte Champion, Traunreut

14:30 Uhr „Hänsel und Gretel“ Kinderfestspiele Salzburg k1, Traunreut

19:00 Uhr Weltgebetstag Kath.Pfarrsaal, Traunreut

## SO 08.03

10:00 Uhr Frühschoppen-Hoagart der GTEV D Traunviertler Traunwalchen Pfarrheim, Traunwalchen

19:00 Uhr „Auf den Spuren Beethovens“ ensemble Amphion k1, Traunreut

## MO 09.03

19:00 Uhr Vortrag - „Das lernende Rom - Entstehung und Verwaltungsstruktur des Römischen Weltreiches“ mit Martin Schneider vhs, Traunreut

## DI 10.03

19:00 Uhr Infoveranstaltung für Eltern zum Übertritt an das Gymnasium JHG, Traunreut

## MI 11.03

20:00 Uhr „Abgeflogen“ Zmuda & Kröber k1, Traunreut

19:30 Uhr Vortrag - „Pflegeheim und Vermögenssicherung“ mit Bernhard Thaler vhs, Traunreut

## FR 13.03

15:00 - 17.30 Uhr Schnuppernachmittag mit Programm für Kinder und Eltern JHG, Traunreut

20:00 Uhr „Gleich Schatz...“ Niko Formanek k1, Traunreut

## SA 14.03

9:30 - 11.30 Uhr Kinderkleider & Spielzeug Basar Pfarrheim, Traunwalchen

20:00 Uhr Konzert - Sinfonisches Blasorchester Traunreut k1, Traunreut

## SO 15.03

KOMMUNALWAHL - Stadt Traunreut

11:30 Uhr Fastensuppenessen Katholisches Pfarrheim Traunreut, Traunreut

16:00 Uhr Konzert - Sinfonisches Blasorchester Traunreut k1, Traunreut

## DO 19.03

19:00 Uhr Vortrag - „Namenskunde aus christlicher Sicht“ Dr. Norbert Wolff Kath. Pfarrsaal, Traunreut

## SA 21.03

09:00 - 12:00 Uhr Müllsammelaktion - „Sauberes Traunreut“ Treffpunkt gegenüber Wertstoffhof, Traunreut

14:30 Uhr „Peter Pan“ Theater mit Horizont k1, Traunreut

## SO 22.03

19:00 Uhr Benefizkonzert des MLV- Kollegiums Aula der Grundschule St. Georgen

19:00 Uhr „Let's celebrate St. Patricks Day“ Irish Heartbeat k1, Traunreut

## FR 27.03

19:00 Uhr Multivisionsshow - „Weltreise zu Fair-Trade-Produzenten, Naturwundern, Heiligtümern“ mit Dr. Jutta Ulmer und Dr. Michael Wolfsteiner Aula Walter-Mohr-Realschule, Traunreut

20:00 Uhr „Die gwohnte Gäng“ Pam Pam Ida und das Silberfischerorchester k1, Traunreut

## SA 28.03

9:00 - 12:00 Uhr Kinderkleiderbasar mit Babyecke Mittelschule, Traunreut

12:00-17:00 Uhr Traditioneller Ostermarkt Schloß Pertenstein

20:00 Uhr „S' Lem is koa Nudlsubbn“ Addnfahrer k1, Traunreut

## SO 29.03

10:00-16:30 Uhr Traditioneller Ostermarkt Schloß Pertenstein

## DI 31.03

19:00 Uhr 4. kostenlose Infoveranstaltung für Unternehmen - „Einzelhandel aktuell aus der Sicht eines Multichannelhändlers“ k1, Traunreut

+++ weitere Vorträge [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de)



The Gentleman, Miramax

## KINO IM MÄRZ

### DIE KÄNGURU-CHRONIKEN

ab 05.03., Komödie, Dauer: 92 Min.

Das Känguru zieht bei seinem Nachbarn, dem unterambitionierten Kleinkünstler Marc-Uwe, ein. Doch kurz darauf reißt ein rechtspopulistischer Immobilienhai die halbe Nachbarschaft ab, um mitten in Berlin-Kreuzberg das Hauptquartier der internationalen Nationalisten zu bauen. Das findet das Känguru gar nicht gut.

### ONWARD: KEINE HALBEN SACHEN

ab 05.03., Fantasy, Animation

Sonic ist mit seinen 15 Jahren ein pubertierendes Powerpaket. Zu seiner eigenen Sicherheit soll er sich auf dem Planeten Erde verstecken. Aber: Die Welt soll niemals von seiner Existenz erfahren. Doch das erweist sich für den extrovertierten Igel als schier unmöglich, vor allem im Hinblick auf seine Super-Power, die er erst noch entdecken muss. Es ist also nur eine Frage der Zeit, bis jemand auf ihn aufmerksam wird. (Quelle: Verleih)

### THE GENTLEMEN

ab 05.03., Action, Krimi

Mickey will nach Jahren harter Arbeit sein lukratives Marihuana-Imperium veräußern, doch die Verkaufspläne sickern schnell an den falschen Stellen hervor...

### NARZISS UND GOLDMUND

ab 12.03., Drama

Die Freundschaft zwischen den grundverschiedenen Klosterschülern Narziss und Goldmund wird bei einem Wiedersehen, Jahre nachdem sich ihre Lebenswege trennten, auf die Probe gestellt.

### A QUIET PLACE 2

ab 19.03., Horrorfilm, Thriller

Evelyn ist mit ihren Kindern Regan Marcus und dem Baby nun auf sich allein gestellt. Weiterhin muss die Familie ihren Alltag in absoluter Stille bestreiten...

### BLOODSHOT

ab 19.03., Action, Thriller

Der Soldat Ray Garrison wurde bei einem Einsatz getötet, doch dank Nanotechnologie kehrt er als Kämpfer Bloodshot mit übernatürlichen Fähigkeiten zurück.



Bei der Einweihung des Sachsenheimer Wegs in Traunreut. In der Bildmitte, am Schildermast, Bürgermeister Klaus Ritter aus Traunreut, rechts davon der Sachsenheimer Lothar Makkens, Initiator der Aktion und daneben Bürgermeister Holger Albrich aus Sachsenheim. Eine Delegation der Urzeln aus Traunreut und Sachsenheim begleiteten die Einweihung.

## EINWEIHUNG SACHSENHEIMER WEG & 40 JAHRE URZELN

Text/ Foto: Lothar Makkens, Sachsenheim

**Im Februar wurde in der oberbayerischen Stadt Traunreut (ca. 21.500 Einwohner) der „Sachsenheimer Weg“ eingeweiht.**

Mit dem Sachsenheimer Weg reagiert die Stadt Traunreut auf die „Traunreuter Straße“ in Sachsenheim. Die Freundschaft der beiden Städte besteht schon seit den 1960er Jahren. Viele Vereine machten gegenseitige Besuche. Auch die Gemeinderäte der beiden Städte waren gegenseitig zu Gast. Der Sachsenheimer Gemeinderat Lothar Makkens (FW) initiierte die beiden Straßen um auf die Freundschaft hinzuweisen. Nun, am 40jährigen Jubiläum der beiden „Urzelnzünfte“ war es Zeit, der Sachsenheimer Weg wurde eingeweiht. Aus Sachsenheim waren Bürgermeister Holger Albrich, Initiator Lothar Makkens und eine, über 60 Personen starke Abordnung der Urzeln zum Jubiläum nach Oberbayern gefahren.

Am Samstagvormittag wurde der Sachsenheimer Weg eingeweiht, nachmittags war der große Jubiläums-Festumzug bei dem Bürgermeister Holger Albrich im Urzelnanzug mitmachte. Am Abend war dann im großen Kulturzentrum „k1“ der Jubiläumsball der Traunreuter Urzeln mit Sachsenheimer Beteiligung. Über 300 Personen feierten das Jubiläum. Traunreuts Bürgermeister Klaus Ritter wies in seiner Ansprache auf die Freundschaft der beiden Städte hin und bedankte sich bei Lothar Makkens für seine jahrelangen Aktivitäten. Bürgermeister Holger Albrich überbrachte die Grüße der Stadt Sachsenheim im Urzelnanzug und erhielt einen Reisen-Applaus.

Im September 2008 besuchte der Traunreuter Gemeinderat mit dem damaligen Bürgermeister Franz Parzinger die mit Traunreut befreundete Stadt Sachsenheim. Dabei wurde die „Traunreuter Straße“ eingeweiht. Auf dem Fotos sind BM Franz Parzinger (am Schildermast) und der Sachsenheimer Gemeinderat Lothar Makkens zu sehen.



# 40 JAHRE URZELN in Traunreut





## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Aufлагestellen:

Baruli, Stein a. d. Traun  
 Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Blumengalerie, Marienstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 City Friseur, Traunapassage  
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Edeka, Altenmarkt  
 Foto Gastager, Rathausplatz  
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße  
 Modehaus Heppel, Eichendorffstraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Kaufland, Gewerbegebiet  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Mc Donalds, Traunpassage  
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße  
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 Ritter Optik, Kantstraße  
 Schlossbrauerei Stein, Stein a. d. Traun  
 SmartphoneXpress, Traunreut  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Sportinsel, Trostberger Straße  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt  
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

## RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

## STADTBÜCHEREI

Rathausplatz 14  
 MO/ MI/ FR 10 - 18 Uhr  
 DI/ DO 12 - 18 Uhr

## WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5  
 MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

## Franz-Haberlander-Bad (Freibad) Jahnstraße 10

MO - SO 8 - 20 Uhr, letzter Einlass 19 Uhr

## DASMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16  
 April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr  
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr  
 Gruppen nach VB

## k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

## VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

## TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg  
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

## KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1  
 DO 8.30 - 11.30 Uhr

## TraunreuterBrücke

kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b  
 MO 9 - 11 Uhr

## Kleiderkammer der kath. Pfarrei Traunreut

Rathausplatz 1b  
 Ausgabetag: MO 9 - 11 Uhr  
 Annahmetag: FR 8.30 - 11.00 Uhr

## TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32  
 MO bis FR 10 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

## AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr  
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

## SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

## HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

## KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

## RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4  
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

## VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr  
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

## APOTHEKEN NOTDIENST

So 01.03. Christophorus-Apotheke,  
 Lehemeistr. 2, Trostberg

Sa 07.03. Löwen-Apotheke,  
 Traunwalchener Str. 5, Traunreut

So 08.03. Stern-Apotheke,  
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

Sa, 14.03. St. Georgs-Apotheke,  
 Rathausplatz 10, Traunreut

So 15.03. Marien-Apotheke,  
 Tittmoninger Str. 1, Palling

Sa 21.03. Christophorus-Apotheke,  
 Lehemeistr. 2, Trostberg

So 22.03. Traun-Apotheke,  
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

Sa, 28.03. Stern-Apotheke,  
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 29.03. Alz-Apotheke,  
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

## Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833  
 Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Krisendienst Psychiatrie 0180/ 655 3000

tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar

Blutspendetermine: 06.03. + 09.03.

16 - 20 Uhr | Kath. Pfarramt Traunreut

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabebeschluss für die  
 April - Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin

▶ 20. März 2020

▶ 4. April 2020

Postfach 1344  
83293 Traunreut  
Fax: 08621 / 628 30  
Telefon: 08621 / 50 98 51  
[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

